

Ice-lined Refrigerator Model MK 304

GB Instructions for use
FR Consignes d'utilisation
ES Instrucciones para el uso
RUS Инструкция по эксплуатации
CHI 使用说明

ARA مداخلت سالانہ تمام لعت



General Information

The MK-Model is an ice-lined vaccine refrigerator. It has one compartment for vaccine storage (+2 to +8°C) equipped with baskets.

Power supply

The MK 304 is equipped with a heavy-duty compressor that can operate at voltages 22% below nominal voltage. See the rating plate. If voltage variations go beyond this range, it is recommended to use an automatic voltage stabilizer.

Technical data

See the rating plate, which is placed at the rear side of the appliance.

Unpacking and installation

Unpacking

1. Unpack the appliance and check that it has not been damaged. If you observe any damage, inform your supervisor.
2. Check the rating for correct voltage and frequency. (fig. 7 page 10)
3. Open and remove all internal packing material.

Contents

General information	2
Power supply	2
Technical data.....	2
Unpacking.....	2
Get to know your refrigerator	3
Installation	4
Electrical connection.....	5
Operation and function	6
Cool down of the appliance	6
Loading the appliance	7
Maintenance and cleaning.....	8
Trouble shooting	9
Warranty, Spare parts and service	10
Wiring diagram	13
Disposal	14

Reserving the right to alter specification without prior notice.

Get to know your Refrigerator

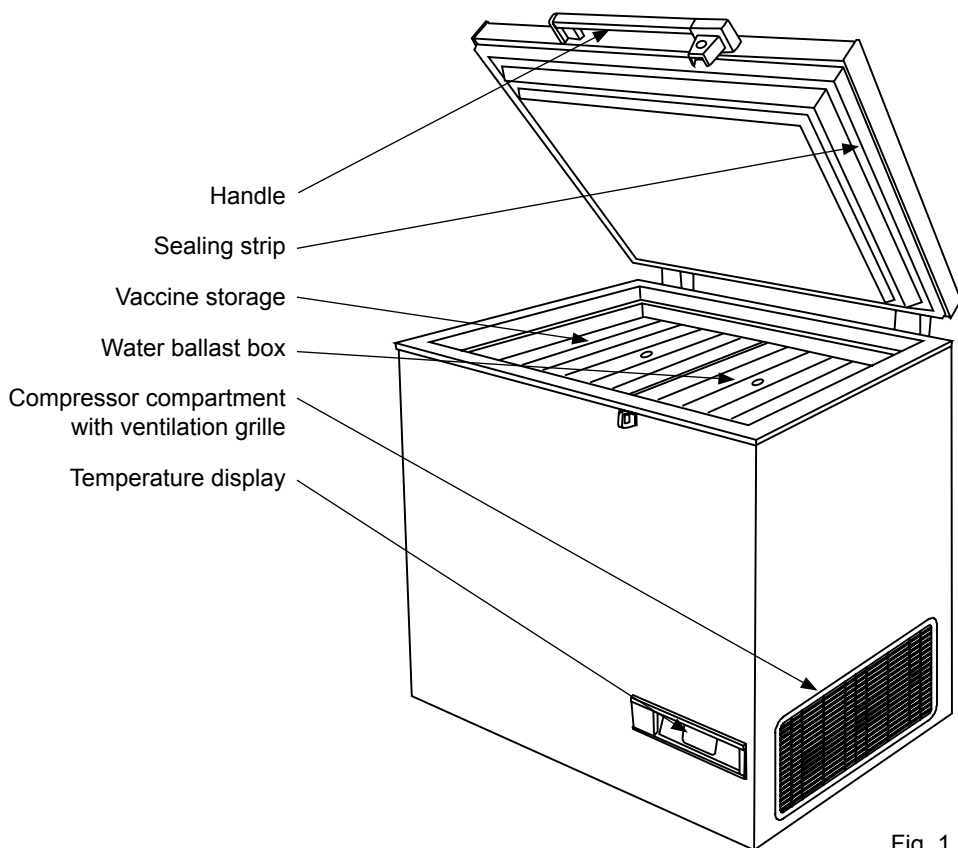


Fig. 1

Installation

Location

The appliance must be placed in a well ventilated room, not in direct sunlight and away from other heating sources.

When installing the appliance please ensure that the floor is level. Please see figure 2 for further directions.

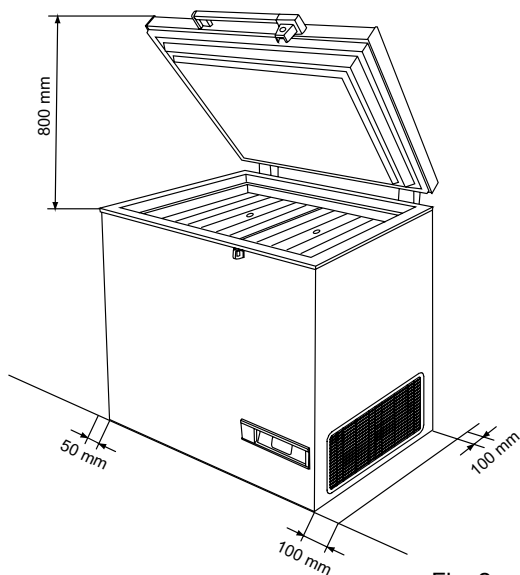


Fig. 2

There must be at least 30 mm clearance between the base of the appliance and the floor.

IMPORTANT! There must be free access to the ventilation grille (fig. 3).

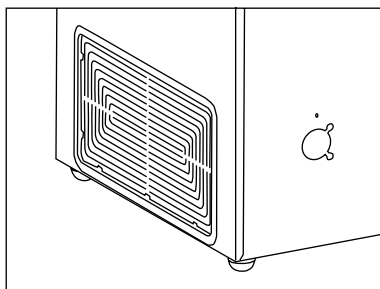


Fig. 3

Electrical connection

Preparation

Check that the plug fits your type of socket. If it does not fit, have a qualified electrician to fit the plug. This appliance must be earthed.

Colour code for leads:

Lead of cord		Pin of plug
230 V	115 V	
Brown	White	Live
Blue	Black	Neutral
Green/Yellow	Green	Earth

Connect the plug to the socket and switch on the appliance.

- Check, by listening, that the compressor is running, if it does not run, contact your supervisor.

Operation and function

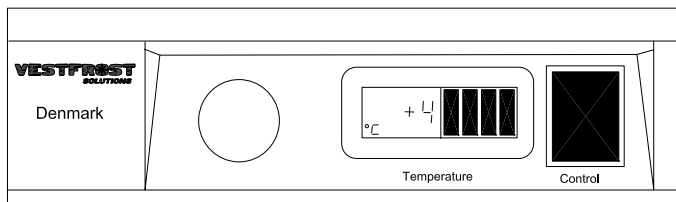


Fig. 4

Electronic thermostat

The appliance has an electronic thermostat that controls the temperature in the vaccine compartment. The thermostat is set by the factory

1. The green lamp is on when the appliance is connected to the power supply.
2. Thermometer.

Starting procedure

Connect the mains lead to the power supply. The green lamp must light (fig. 4) to indicate that the appliance is operating. The electronic thermostat makes a self test, 20 seconds before the compressor starts.

Temperature control

It is recommended to check the inside temperature with an accurate thermometer once a day. The inside temperature must be checked regularly according to WHO's standards and specifications.

Cool down of the appliance

Before the appliance is loaded with vaccines the ice-lining in the 4 sides must be frozen. To ensure that the ice-lining in the 4 sides is frozen do the following:

1. Place a thermometer in the top basket.
2. Plug in the appliance, and let it run for 24 h.
3. Check the temperature in the top and bottom basket (must be between +2° and +8°C).

The temperature in the vaccine compartment must always be monitored on the thermometer and be within the range +2° to +8°C. Due to tolerance of the thermostat you should always control the temperature during cool down.

Loading the appliance

Loading vaccines

When the temperature in the vaccine compartment has stabilized, i.e. and the temperature is between $+2^{\circ}$ and $+8^{\circ}\text{C}$ and the compressor stops and starts, vaccines can be loaded. The vaccines should be placed and arranged in the baskets, and remember to place the water filled ballast lids at the top of the upper baskets. (fig. 5)

To ensure air-circulation and prevent too low vaccine temperature, direct contact to the inside walls must be avoided. The Vaccine load in the bottom basket shall not be higher than 250 mm.

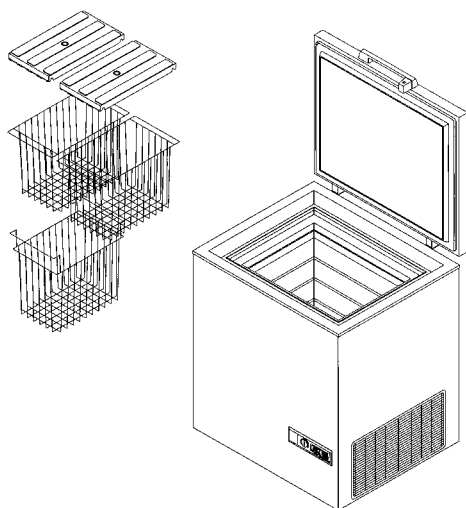


Fig. 5

Do not load lower baskets
above this height (250mm)

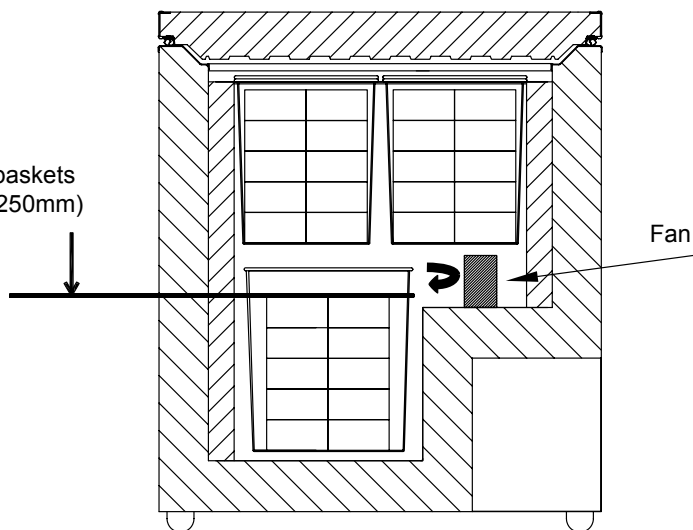


Fig. 6

Maintenance and cleaning

Daily maintenance:

The temperature in the vaccine compartment must always be monitored on the thermometer every day. Please note that the vaccine in the appliance may not freeze.

Weekly maintenance:

During normal use, water can accumulate at the bottom of the appliance; remove with a cloth or through the drainage hole.

Wipe of water droplets on the inside wall at the same time.

Under certain ambient conditions, rime can form on the inside wall. Remove the rime without using sharp edged tools.

Check if lid gasket is sealing tight to the top frame when the lid is closed. A tight sealing lid reduces accumulation of water and formation of rime significantly.

Monthly maintenance:

Clean the grill on the right side of the refrigerator once each month.

Yearly maintenance:

Electric connections and components are to be checked and cleaned once a year or more if necessary.

Cleaning

Disconnect the power supply before cleaning. The best way to clean the appliance is by using luke warm water with a small amount of unscented detergent. Never use cleaning agents that scour. Use a soft cloth. Rinse with clean water and dry thoroughly. It is important to prevent water from running into the control panel.

The sealing strip around the lid must be cleaned regularly to prevent discolouration and prolong service life. Use clean water. After cleaning the sealing strip, check that it continues to provide a tight seal.

If the appliance is not being used for any period of time, switch off the appliance, disconnect the power supply, empty the appliance, clean the inside, and leave the lid open to allow air circulation and prevent smells.

Trouble shooting

Fault	Possible cause	Remedy
Compressor is not running, and the ice packs are not cold	Be patient, it is most likely that the compressor will start within a few minutes.	If this is not the case, check the following: - Check that power is connected. - Check the fuse and replace it if necessary. - If the above is OK, call technical supervisor.
Compressor is running, and the temperature is too high	The ventilation grille is blocked. The lid is not closed properly. The temperature in the room in which the appliance is installed is too high.	Ensure unhindered air circulation. Ensure that the lid is closed properly. Shield the appliance against direct sun light and ensure more ventilation to the room.
No temperature is displayed	The thermometer is broken. There is not enough light for the solar sensor.	Change the thermometer. Turn on the light.
Temperature goes below +2°C in a specific basket	Air circulation is restricted. Basket in direct contact with wall.	Check load height is not above 250mm (or loadline) in lower baskets. Move the end basket a little to leave a gap between the basket and the wall.

Warranty, spare parts and service

Warranty disclaimer

Faults and damage caused directly or indirectly by incorrect operation, misuse, insufficient maintenance, incorrect building, installation or mains connection. Fire, accident, lightening, voltage variation or other electrical interference, including defective fuses or faults in mains installations are not covered by the warranty.

Repairs performed by others than approved service centres and any other faults and damage that the manufacturer can substantiate are caused by reasons other than manufacturing or material faults are not covered by the warranty.

Please note that changes to the construction of the appliance or changes to the component equipment of the appliance will invalidate warranty and product liability, and the appliance cannot be used lawfully. The approval stated on rating plate will also be invalidated.

Spare parts

When ordering spare parts, please state the type, serial and product numbers of your appliance. This information is given on the rating plate. The rating plate contains various technical information, including type and serial numbers.

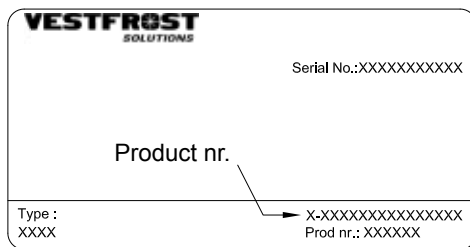
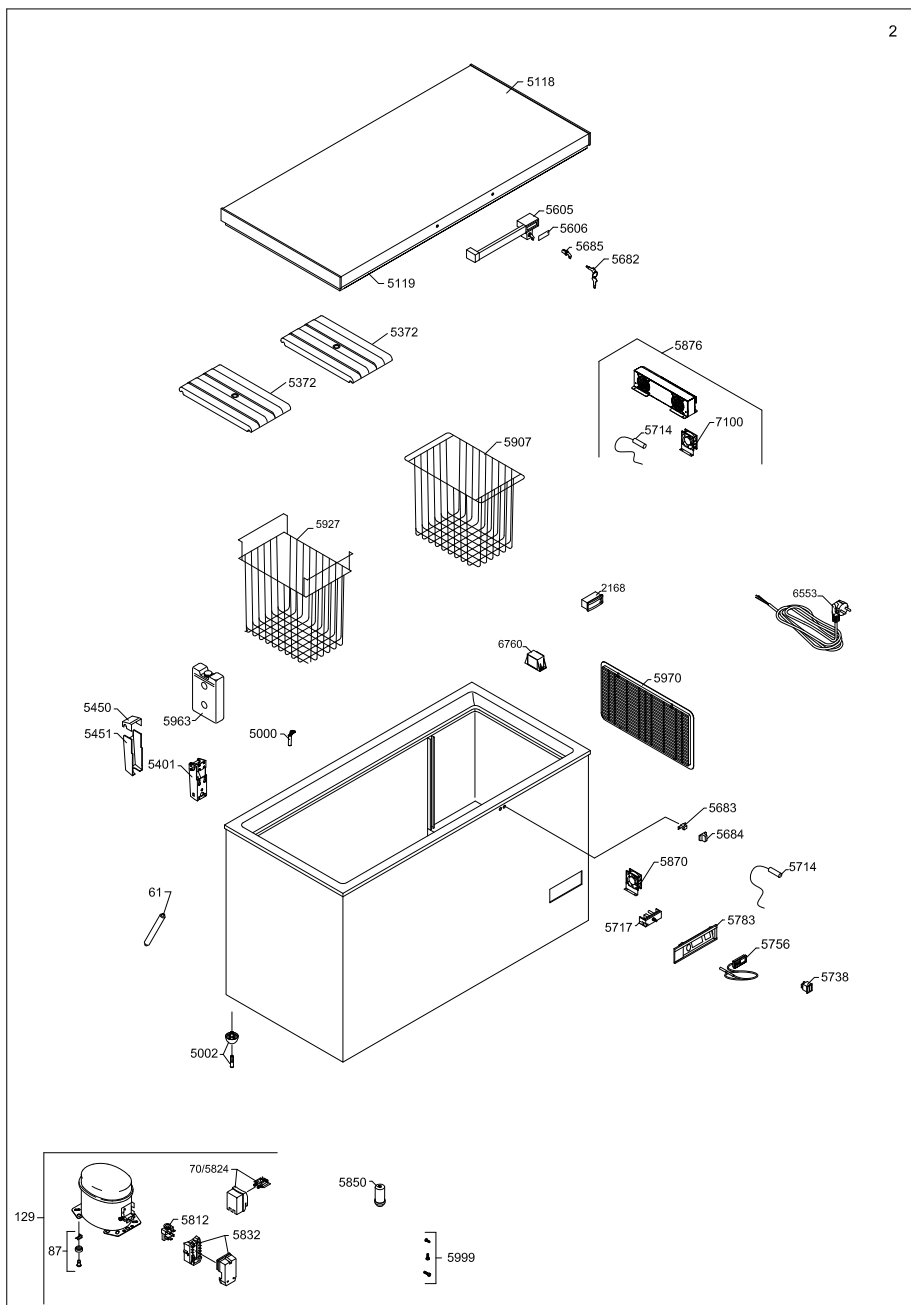


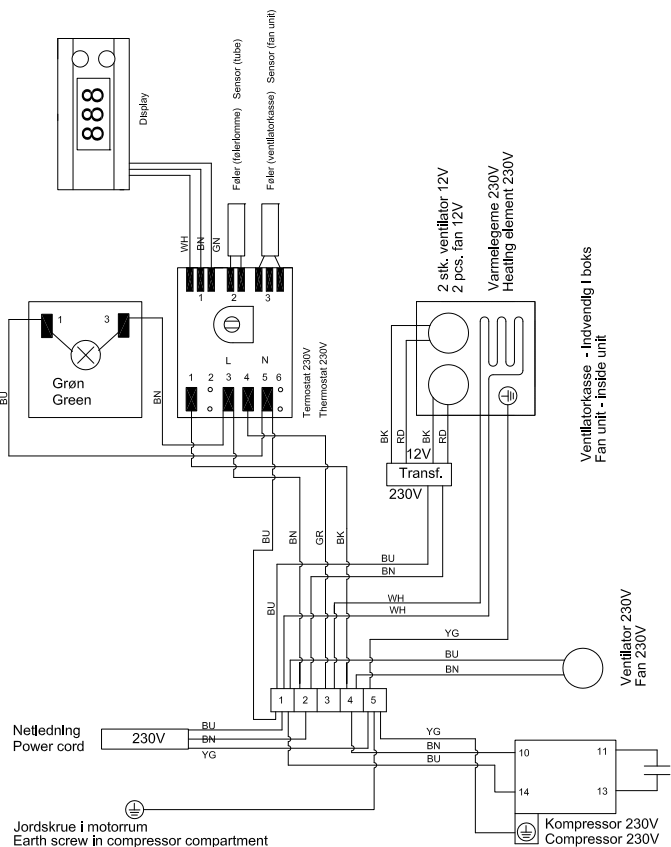
Fig. 7

MK 304

Position	Item number	Item name
0061	0-6538001	Filter drier,
0070	A921001	Cover + wirring clamp
0087	0-6038175	Base plate fittings, set, complete
0129	8-036038480	Compressor - FR 8,5 G,HST Complete, R134a
2168	0-703930206	Display with remote control - EPT-R1
5000	3010049	Drain plug
5002	6000959	Foot with pin
5118	5000904671	Lid foamed without handle/hinges
5119	3020107-01	Rubber gasket
5372	A93010210	Water ballast box
5401	1510031	Hinge 30
5450	3010040-01	Top part for hinge cover
5451	3010032-01	Bottom part for hinge cover
5605	304090501	Handle with lock (push and turn)
5606	8090342-94	Inlay for handle,
5682	1510046	Key, set - 2pc.
5683	2040145	Catch for handle
5684	3010265-01	Cover for catch
5685	600098801	Lock with keys,(push and turn)
5714	7020144	Thermostat phial (Fan box)
5714	7510582	Thermostat phial
5717	7020293	Thermostat
5738	7010027	Pilot lamp, green
5756	7020164	Thermometer, solar
5783	3040141	Control panel
5812	6520106	Starting device, 117U6015
5850	6520004	Starting condenser 117U5015
5870	6000902	Fan
5876	7090047	Fan box, complete, inclusive heating element
5907	3510024	Basket
5927	3510023	Basket
5963	A93010357	Eutectic element
5970	3010308-01	Motor screen
6553	7535008	Mains lead
6760	7030108	Transformer, 230/2X12 DC
7100	7030333	Fan

Please Note! The drawing covers all variants of the model and therefore contains more pos. numbers than your product. See the spare parts list for exact product specification.





	Farbe	Farbkode	Colour Code	Farb kode
-				
BN	Braun	Brown	Brown	Braun
BU	Blau	Blue	Blue	Blau
BK	Schwarz	Black	Black	Schwarz
LI	Lila	Black	Black	Lila
YG	Grün	Yellow / green	Yellow / green	Grün
WH	Gelb	White	White	Gelb / grün
WH	Gelb	White	White	Gelb
WD	Rot	Red	Red	Rot
GN	Grün	Green	Green	Grün
RD	Rot	Red	Red	Rot
GN	Grün	Green	Green	Grün

Start kondensator
Starting capacitor

Wire-diagram

1006261-01

Disposal

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



For business users in the European Union.

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):



This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Information générale

Le modèle MK est un réfrigérateur à vaccins avec doublage de glace. Il possède un compartiment pour le stockage de vaccins (+2 °C à +8 °C) muni de paniers.

Alimentation électrique

Le modèle MK 304 est équipé d'un compresseur puissant pouvant fonctionner sur un voltage de 22 % inférieur à la tension nominale. Voir la plaque signalétique. Si les variations de tension débordent cette plage, l'emploi d'un stabilisateur automatique de tension est recommandé.

Caractéristiques techniques

Voir la plaque signalétique placée à l'arrière de l'appareil.

Déballage et installation

Déballage

1. Déballer l'appareil et s'assurer qu'il n'a subi aucun dommage. Si un dommage est observé, contacter votre responsable technique.
2. Vérifier sur la plaque signalétique quelle tension et quelle fréquence conviennent (Fig. 7 page 10).
3. Ouvrir et sortir tout le matériel emballé à l'intérieur.

Table des matières

Information générale.....	2
Alimentation électrique	2
Caractéristiques techniques	2
Déballage	2
Faire connaissance avec son réfrigérateur	3
Installation	4
Raccordement électrique.....	5
Mise en service et fonctions	6
Refroidissement de l'appareil	6
Chargement de l'appareil	7
Entretien et nettoyage	8
Identification des pannes.....	9
Garantie, pièces de rechange et service ..	10
Schéma de principe.....	13
Mise au rebut.....	14

Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications à nos produits.

Faire connaissance avec son réfrigérateur

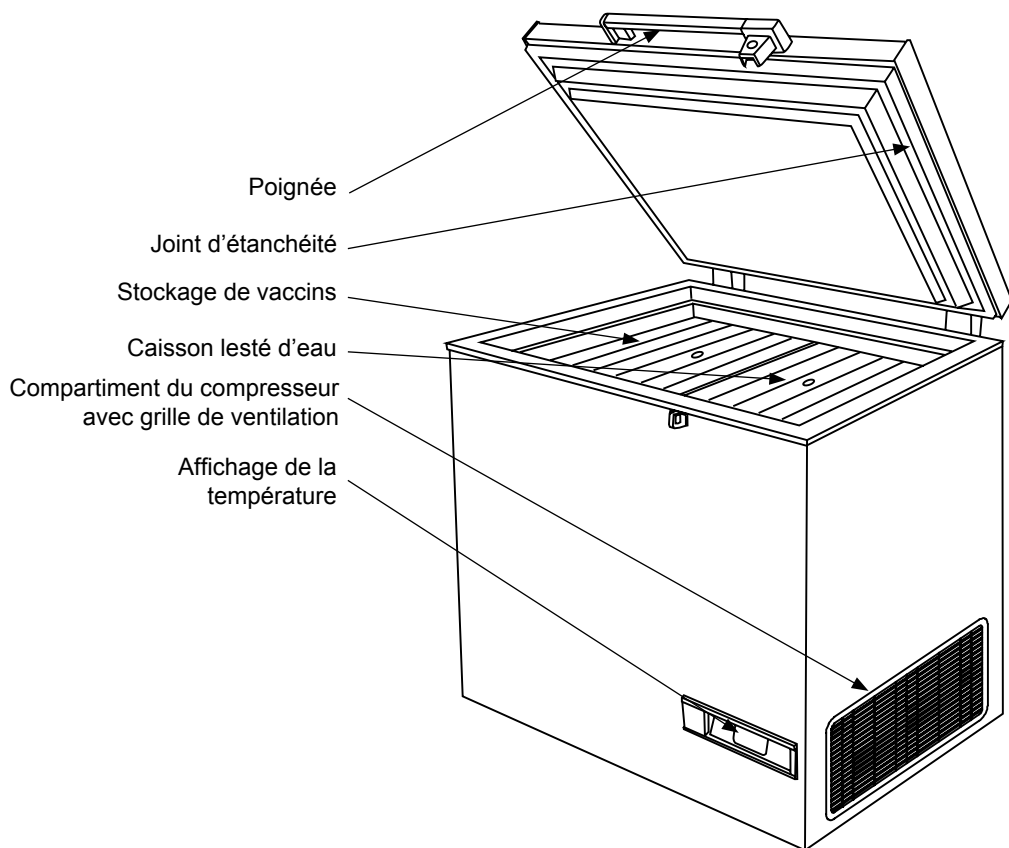


fig. 1

Installation

Emplacement

L'appareil doit être placé dans une pièce bien ventilée, à l'abri du soleil et loin des autres sources de chaleur.

Lors de la mise en place de l'appareil, s'assurer que le sol est bien plan. Pour plus d'informations, voir la figure 2.

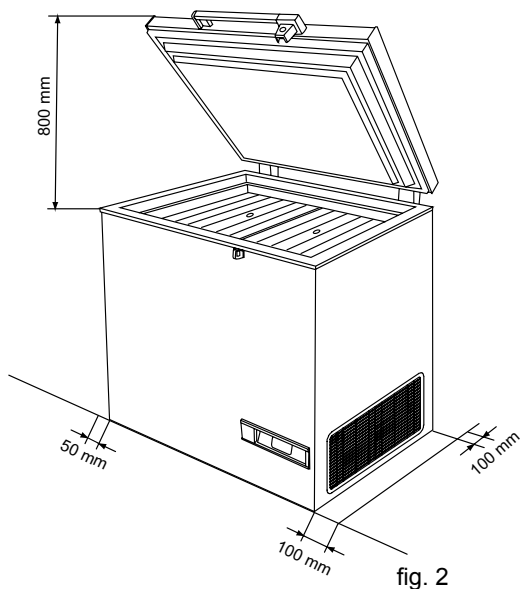


fig. 2

Il doit y avoir au moins 30 mm d'espace entre la base de l'appareil et le sol.

Les ouvertures de ventilation sur l'appareil ou sur la structure incorporée doivent être maintenues libres de toute obstruction.

REMARQUE : L'accès à la grille de ventilation doit être libre. (fig. 3).

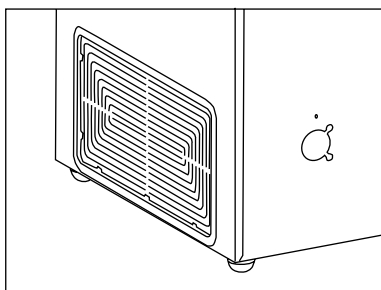


fig. 3

Raccordement électrique

Préparation

Vérifier que la fiche correspond au type de votre support. Si ce n'est pas le cas, demander à un électricien qualifié d'adapter la fiche. Cet appareil doit être relié à la terre.

Code des couleurs des fils de sortie:

Cordon électrique		Tige de fiche
230 V	115 V	
Marron	Blanc	Sous tension
Bleu	Noir	Neutre
Vert/Jaune	Vert	Terre

Connecter la fiche au support électrique et allumer l'interrupteur de l'appareil.

- Vérifier à l'oreille que le compresseur est en route, sinon, contacter votre responsable technique.

Mise en service et fonctions

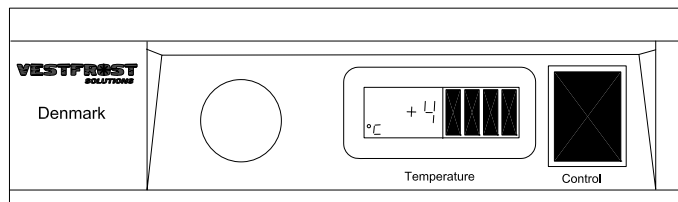


Fig. 4

Thermostat électronique

L'appareil est muni d'un thermostat électronique pour le contrôle de la température dans le compartiment à vaccins. Le thermostat est réglé au départ d'usine.

1. La diode verte est allumée lorsque l'appareil est connecté à l'alimentation électrique.
2. Thermomètre.

Procédure de mise en route

Connecter le fil de sortie à la prise de courant. La diode verte doit s'allumer (Fig. 4) pour indiquer que l'appareil est en fonction. Le thermostat électronique procède à son propre test, 20 secondes avant la mise en route du compresseur.

Contrôle de la température

Il est recommandé de vérifier la température intérieure une fois par jour à l'aide d'un thermomètre précis. Selon les standards et les spécifications de l'OMS, la température intérieure doit être contrôlée régulièrement.

Refroidissement de l'appareil

Avant que les vaccins soient chargés dans l'appareil, la contre-paroi réfrigérante sur les 4 côtés doit être gelée. Pour s'assurer que la contre-paroi réfrigérante sur les 4 côtés est bien gelée, procéder comme suit :

1. Placer un thermomètre dans le panier supérieur.
2. Branchez l'appareil et laissez-le fonctionner pendant 24 h.
3. Contrôler la température dans les paniers du haut et du bas (celle-ci doit se situer entre +2 et +8 °C).

La température dans le compartiment à vaccins doit être constamment contrôlée sur le thermomètre et doit se situer dans une fourchette de +2 à +8 °C. La précision du thermostat permet un contrôle constant de la température pendant le refroidissement.

Chargement de l'appareil

Chargement des vaccins

Une fois la température du compartiment à vaccins stabilisée, que celle-ci se trouve entre $+2$ et $+8$ °C et que le compresseur s'arrête et repart, les vaccins peuvent être introduits. Les vaccins doivent être disposés dans les paniers. Ne pas oublier de placer les couvercles lestés d'eau sur le dessus des paniers supérieurs (Fig. 5).

Pour assurer la circulation d'air et éviter des températures trop basses dans le vaccin, un contact direct avec les parois intérieures doit être évité. La charge de vaccin dans le panier inférieur ne doit pas être supérieure à 250 millimètres.

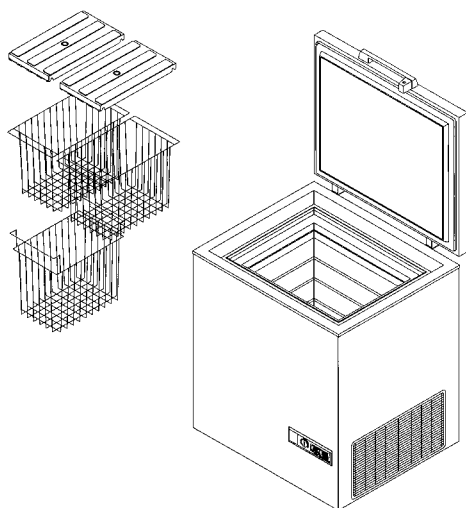


Fig. 5

Ne chargez pas de baisse des paniers-dessus de cette hauteur (250mm)

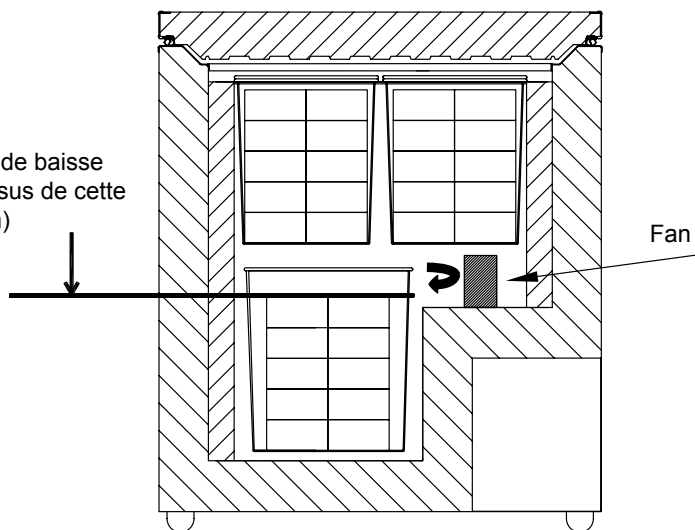


Fig. 6

Entretien et nettoyage

Entretien journalier :

La température du compartiment pour vaccins doit toujours être relevée sur le thermomètre chaque matin et chaque soir. Veuillez noter que les vaccins dans l'appareil ne doivent pas geler.

Entretien hebdomadaire :

A l'usage normal, l'eau peut s'accumuler au fond de l'appareil: l'enlever avec un chiffon ou par le trou d'écoulement.

Essuyer des gouttelettes d'eau sur la paroi intérieure en même temps.

Dans certaines conditions ambiantes, du givre peut se former sur la paroi intérieure. Enlever le givre sans utiliser des outils à arêtes vives.

Vérifier si le joint d'étanchéité du couvercle joint bien sur le cadre supérieur lorsque le couvercle est fermé. Un couvercle à fermeture étanche réduit l'accumulation d'eau et la formation de givre considérablement.

Entretien mensuel :

Nettoyez la grille du côté droit du réfrigérateur une fois par mois.

Entretien annuel :

Les raccords électriques et les composants doivent être vérifiés et nettoyés une fois par année ou plus souvent si nécessaire.

Nettoyage

Débranchez l'alimentation avant le nettoyage.

La meilleure façon de nettoyer l'appareil est d'utiliser de l'eau chaude avec une petite quantité de détergent non parfumé. N'utilisez jamais des produits de nettoyage décapants. Utiliser un chiffon doux. Rincez à l'eau claire et séchez minutieusement. Il est important d'éviter que l'eau s'écoule dans le panneau de contrôle.

Le joint d'étanchéité autour du couvercle doit être nettoyé régulièrement afin d'éviter la décoloration et pour prolonger la durée d'utilisation. Utilisez de l'eau propre. Après le nettoyage du joint d'étanchéité, vérifiez qu'il continue de fournir une bonne étanchéité.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période de temps, ouvrez l'interrupteur d'alimentation, débranchez l'appareil, videz l'appareil, nettoyez l'intérieur et laissez le couvercle ouvert pour permettre à l'air de circuler afin de prévenir les odeurs.

Identification des pannes

En cas d'anomalie	Causes possibles	Marche à suivre
Le compresseur ne fonctionne pas et les poches de glace ne sont pas froides	Patienter. Le compresseur va certainement se mettre en marche dans quelques minutes.	Si ce n'est pas le cas, procéder aux vérifications suivantes : - Vérifiez que l'alimentation est branchée et que le câble du panneau solaire à l'appareil n'est pas endommagé. - Vérifier l'état du fusible et le remplacer si nécessaire. - Si tous les éléments ci-dessus sont en ordre, appeler un responsable technique.
Le compresseur tourne, et la température est trop haute.	La grille de ventilation est bloquée. Le couvercle n'est pas fermé correctement. Le ventilateur dans l'appareil est bloqué ou défectueux. Le ventilateur dans le compartiment du compresseur est bloqué ou défectueux. L'appareil est placé dans une température ambiante trop élevée.	Assurer la libre circulation de l'air. S'assurer que le couvercle soit bien fermé. Vérifiez que le ventilateur fonctionne, sinon, le remplacer. Voir la section : Service Vérifiez que le ventilateur fonctionne, sinon, le remplacer. Voir la section : Service Protéger l'appareil contre la lumière directe du soleil et assurer une meilleure ventilation de la pièce.
La température n'est pas affichée	Le thermomètre solaire ne fonctionne pas. Il n'y a pas assez de lumière pour le capteur solaire.	Remplacez le thermomètre solaire. Allumez la lumière.
Température descend en dessous de +2 ° C dans un panier spécifique	La circulation d'air est restreinte. Panier en contact direct avec paroi.	Vérifiez hauteur de charge ne dépasse pas 250 mm (ou ligne de charge) par une baisse des paniers. Déplacer le panier extrémité un peu de laisser un espace entre le panier et la paroi.

Garantie, pièces de rechange et service après-vente

Les pannes ou les dommages dûs directement ou indirectement à une utilisation incorrecte ou fautive, un entretien insuffisant, un encastrement, une mise en place ou un raccordement incorrect, un incendie, un accident, un impact de foudre, des variations de tension et tout autre dysfonctionnement électrique dû par exemple à des fusibles ou disjoncteurs défectueux, ou à des défauts du réseau d'alimentation électrique ne sont pas couverts par la garantie. Dans le cas de réparations effectuées par des personnes autres que les réparateurs agréés par le fournisseur, et en termes généraux l'ensemble des pannes et dommages dont le fournisseur peut prouver qu'ils sont dûs à d'autres causes que des erreurs ou défauts de fabrication et de matériaux et qui, par conséquent, ne sont pas couverts par la garantie.

Veuillez noter que lorsqu'une intervention dans la construction ou d'une modification des composants de l'appareil a été faite, la garantie et la responsabilité du fournisseur cesse, et l'appareil ne peut pas être utilisé légitimement. L'autorisation figurant sur la plaque signalétique ne sera plus valable.

Pièces de rechange

Lors de la commande de pièces de rechange, indiquer le type, numéro de produit et de production de l'appareil. Ces renseignements se trouvent sur la plaque signalétique au dos de l'appareil. La plaque signalétique renferme plusieurs informations techniques, dont les numéros de type et de série.



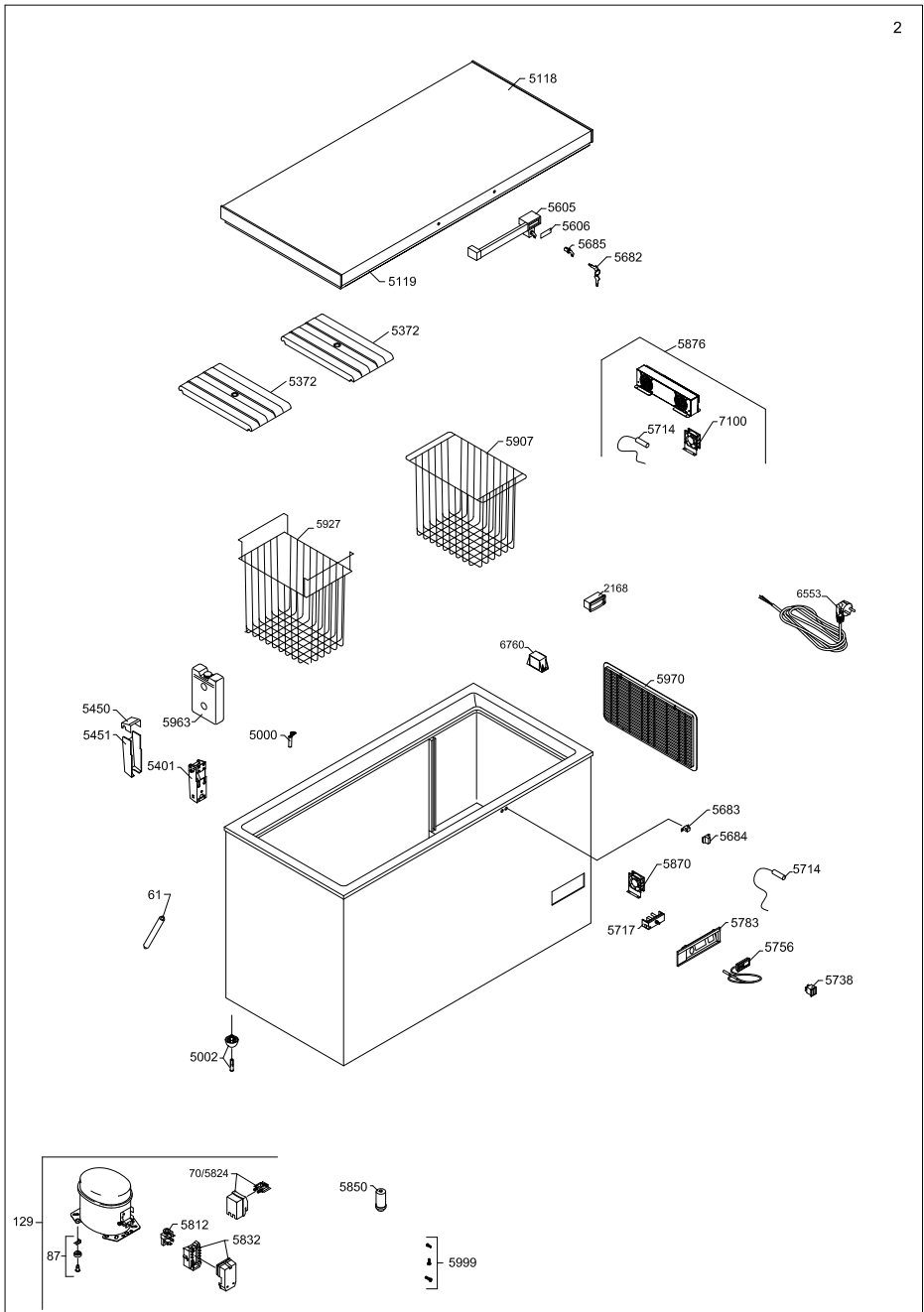
Fig. 7

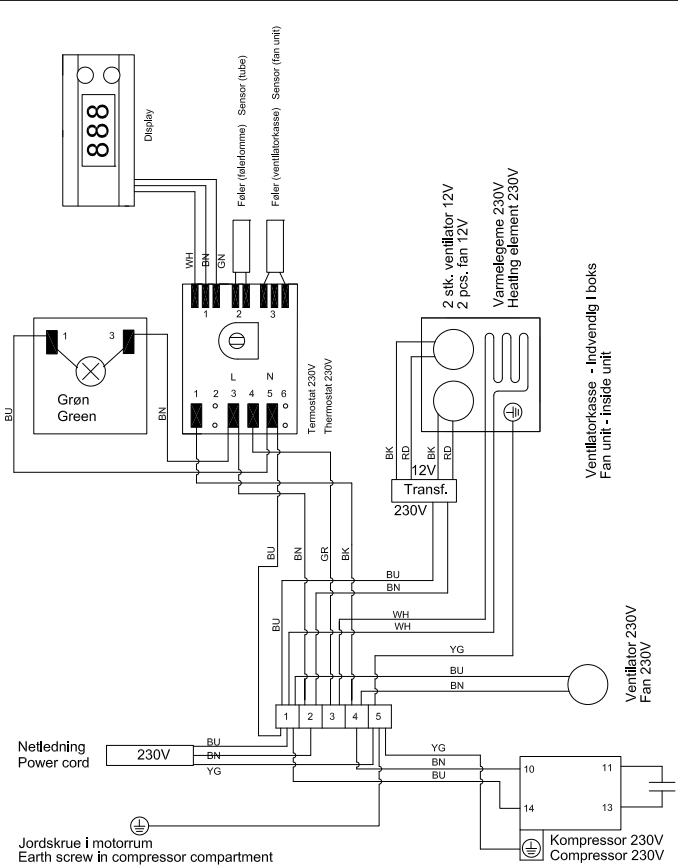
TOUJOURS faire appel à des services agréés en cas de réparation ou de remplacement !

MK 304

Poste	Numéro d'article	Nom d'article
0061	0-6538001	Deshydrateur,
0070	A921001	Couvercle + plaquette serrage
0087	0-6038175	Pieds complets/compresseur (jeu)
0129	8-036038480	Compresseur - FR 8,5 G, Réfrigérateur, Completé, R134a
2168	0-703930206	Ecran avec télécommande - EPT-R1
5000	3010049	Bouchon de drainage
5002	6000959	Pied avec tenon
5118	5000904671	Couvercle moussé sans poignée/charnière
5119	3020107-01	Liste de caoutchouc
5372	A93010210	L'eau de ballast boîte
5401	1510031	Charniere 30
5450	3010040-01	Patie sup./capot charniere
5451	3010032-01	Patie inf./capot charniere
5605	304090501	Poignée avec serrure
5606	8090342-94	Décoration poignée,
5682	1510046	Clef, jeu - 2
5683	2040145	Serrure à ressort
5684	3010265-01	Couvercle
5685	600098801	Serrure avec clefs
5714	7020144	Sonde de thermostat (Boîte de ventilateur)
5714	7510582	Sonde de thermostat pour unité électronique
5717	7020293	Thermostat
5738	7010027	Lampe témoin, verte
5756	7020164	Thermomètre
5783	3040141	Panneau de commande
5812	6520106	Démarrreur, 117U6015
5850	6520004	Condensateur de démarrage 117U5015
5870	6000902	Ventilateur
5876	7090047	Fan Box, complète, élément de chauffage inclus
5907	3510024	Panier
5927	3510023	Panier
5963	A93010357	Elément eutectique
5970	3010308-01	Grille cache motor
6553	7535008	Câble d'alimentation
6760	7030108	Transformateur, 230/2X12 DC
7100	7030333	Ventilateur

Notez s'il vous plaît! Le dessin couvre toutes les variantes du modèle et ne contient donc plus pos. chiffres que votre produit. Voir la liste des pièces de rechange pour productspecification exacte.





Start kondensator
Starting capacitor

Fanvekode	Colour Code	Fans kode
BN	Brown	Braun
BU	Blue	Blau
BK	Black	Schwarz
LI	Light	Lila
YG	Yellow / green	Gulb / grün
WH	White	Weiss
RD	Red	Rot
GN	Green	Grün

Wire-diagram

1006261-01

Mise au rebut

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés.



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères. Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.



Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous débarrasser de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour supprimer ce produit, contactez les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.



Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

INFORMACIÓN GENERAL

El modelo MK es un refrigerador con revestimiento de hielo para vacunas. Tiene un compartimiento para almacenamiento de vacunas (+2° a +8°C) equipado con canastas.

Fuente de alimentación eléctrica

El MK 304 viene equipado con un compresor de servicio pesado que puede funcionar con voltajes hasta un 22% menores que el voltaje nominal. Consulte la placa de especificaciones técnicas. Si las variaciones de voltaje exceden estos márgenes, se recomienda el uso de un estabilizador automático de voltaje.

Datos técnicos

Consulte la placa de especificaciones técnicas colocada en la parte posterior del aparato.

Desembalaje e instalación

Desembalaje

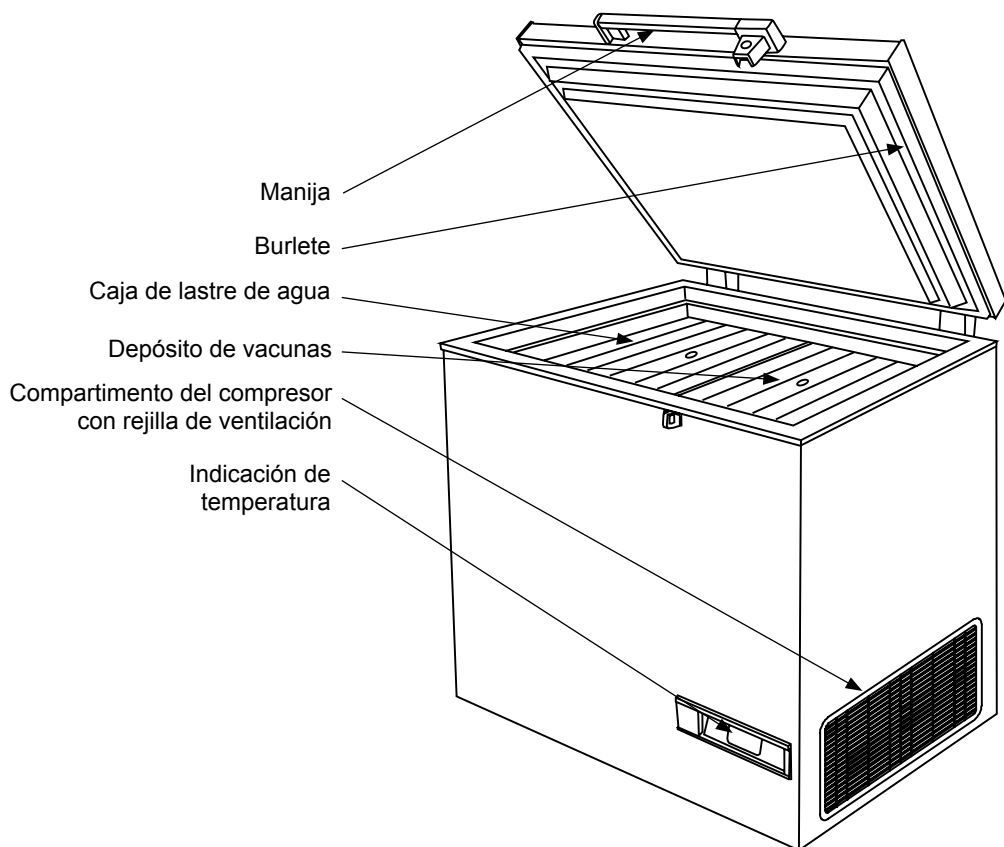
1. Retire el embalaje del aparato, y verifique que no tenga daños. Si observa algún daño, infórmelo a su supervisor.
2. Verifique que el voltaje y la frecuencia de la alimentación eléctrica coincidan con lo especificado. (fig. 7 página 10)
3. Abra el aparato y retire todo el material de embalaje.

Índice

Información general.....	2
Fuente de alimentación eléctrica.....	2
Datos técnicos.....	2
Desembalaje.....	2
Conozca su refrigerador.....	3
Instalación.....	4
Conexión eléctrica.....	5
Operación y funcionamiento.....	6
Enfriamiento del aparato.....	6
Carga del aparato.....	7
Mantenimiento y limpieza.....	8
Corrección de fallos.....	9
Garantía, repuestos y servicio.....	10
Diagrama de cableado.....	13
Eliminación de electrodomésticos.....	14

La empresa se reserva el derecho a efectuar modificacionesv.

Conozca su refrigerador



Instalación

Ubicación

Se debe colocar el aparato en una habitación bien ventilada, no debe recibir luz solar directa y debe quedar lejos de otras fuentes de calor.

Al instalar el electrodoméstico asegúrese de que el piso esté nivelado. Consulte la figura 2 para obtener instrucciones adicionales.

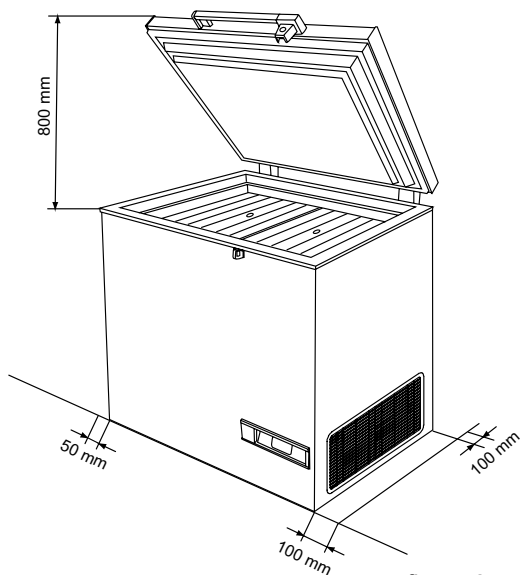


figura 2

Debe haber una separación libre mínima de 30 mm entre la base del aparato y el suelo.

Deben mantenerse libres de obstáculos las aberturas de ventilación del aparato o de las estructuras integradas.

AVISO: No debe obstaculizarse el acceso a la rejilla de ventilación. (figura 3).

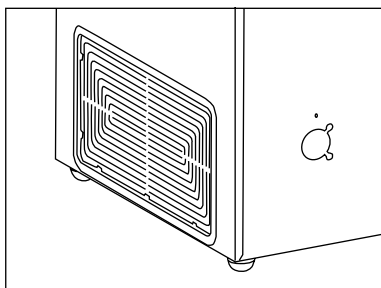


figura 3

Conexión eléctrica

Preparación

Verifique que el enchufe sea compatible con el tipo de receptáculo disponible. Si no es compatible, solicite a un electricista calificado que adapte el enchufe. Es imperativo conectar a tierra este aparato.

Códigos de colores para los conductores:

Conductor de cordón		Clavija de enchufe
230 V	115 V	
Marrón	Blanco	Encendido
Azul	Negro	Neutral
Verde/Amarillo	Verde	Tierra

Conecte el enchufe en el receptáculo y encienda el aparato.

- Escuche para verificar que el compresor esté funcionando. Si no está funcionando, comuníquese con su supervisor técnico.

Operación y funcionamiento

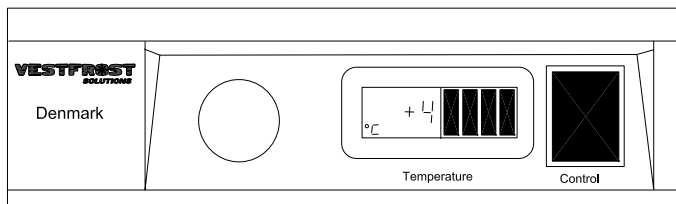


Fig. 4

Termostato electrónico

El aparato tiene un termostato electrónico que controla la temperatura en el compartimento de vacunas. El termostato se calibra en la fábrica

1. La luz indicadora verde está encendida cuando el aparato está conectado a la fuente de energía eléctrica.
2. Termostato.

Procedimiento de funcionamiento inicial

Conecte los conductores principales a la fuente de alimentación. Es necesario que encienda la luz indicadora verde (Fig. 4) para indicar que el aparato está funcionando. El termostato electrónico realiza una prueba automática, 20 segundos antes del arranque del compresor.

Control de temperatura

Se recomienda verificar diariamente, con un termómetro de precisión, la temperatura interior. Es necesario verificar periódicamente la temperatura

interior de acuerdo con las normativas y especificaciones de WHO.

Enfriamiento del aparato

Es necesario que los cuatro lados del revestimiento de hielo estén congelados antes de cargar el aparato con las vacunas. Para verificar que los cuatro lados del revestimiento de hielo estén congelados haga lo siguiente:

1. Coloque un termómetro en la canasta superior.
2. Enchufe el aparato y deje que funcione durante 24 h.
3. Verifique la temperatura en las canastas superior e inferior (debe estar entre los límites de +2° y +8 °C).

Siempre se debe observar en el termómetro la temperatura en el compartimento de vacunas, y ésta debe encontrarse dentro de los límites de +2° a +8 °C. Debido a la tolerancia mecánica de los termostatos siempre se debe controlar la temperatura durante el enfriamiento.

Carga del aparato

Carga de vacunas

Cuando la temperatura en el compartimiento de vacunas se haya estabilizado, es decir, la temperatura se encuentre entre $+2^{\circ}$ y $+8^{\circ}\text{C}$ y el compresor se apague y se encienda, se podrán cargar las vacunas.

Se recomienda colocar las vacunas ordenadamente en las canastas, sin olvidarse de colocar las tapas de lastre rellenas con agua en la parte superior de las canastas superiores. (Fig. 5)

Para asegurar la circulación de aire y evitar una temperatura demasiado bajo de la vacuna, el contacto directo con las paredes internas deben ser evitados. La carga de la vacuna en la canasta inferior no deberá ser superior a 250 milímetros.

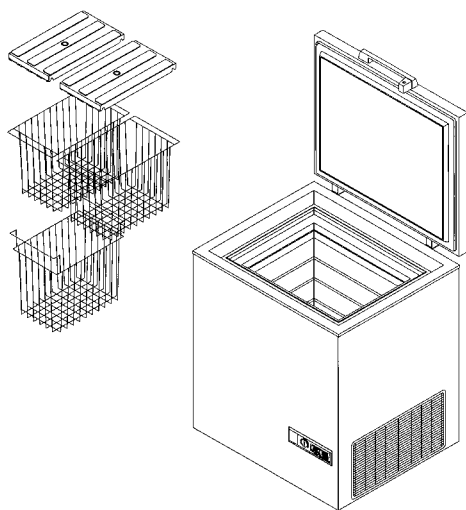


Fig. 5

No cargue más bajas por encima de esta altura cestas (250mm)

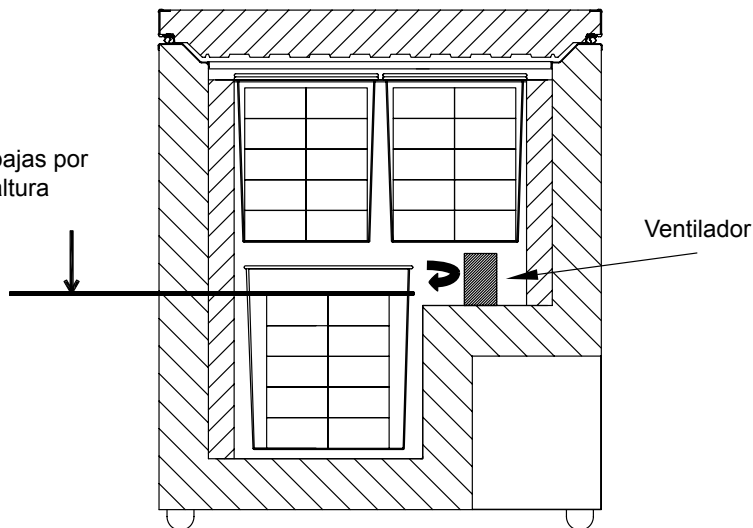


Fig. 6

Mantenimiento y limpieza

Mantenimiento diario:

La temperatura en el compartimento de vacunas siempre debe controlarse en el termómetro cada mañana y cada noche. Por favor, recuerde que la vacuna dentro del aparato no debe congelarse.

Mantenimiento semanal:

Durante el uso normal, el agua puede acumularse en la parte inferior del aparato, retirar con un paño o a través del orificio de drenaje

Limpie las gotitas de agua en la pared interior, al mismo tiempo.

Bajo ciertas condiciones ambientales, puede formar escarcha en la pared interior. Retire la escarcha sin utilizar herramientas afiladas.

Inspecciona si la junta de la tapa se cierre hermético a la parte superior del marco, cuando la tapa está cerrada. Una tapa de cierre hermético reduce la acumulación de agua y la formación de escarcha significativamente.

Mantenimiento mensual:

Limpie la rejilla en el lado derecho del refrigerador una vez al mes.

Mantenimiento anual:

Deben controlarse y limpiarse las conexiones y componentes eléctricos una vez al año, o con mayor frecuencia si es necesario.

Limpieza

Desconecte la alimentación eléctrica antes de proceder a limpiar.

El mejor modo de limpiar el aparato es usando agua caliente, con una pequeña cantidad de detergente sin perfume. Nunca use agentes de limpieza abrasivos. Utilice un paño blando. Enjuague con agua limpia, y séquelo completamente. Es importante evitar que el agua penetre en el panel de mandos.

Es necesario limpiar regularmente el burlete alrededor de la tapa para prevenir la decoloración, y para prolongar la vida útil de servicio. Use agua limpia. Después de limpiar el burlete, verifique que éste continúe proporcionando un sello hermético.

Si no se va a usar el aparato durante un tiempo, desenchúfelo, desconecte la alimentación eléctrica, vacíe el aparato, limpie el interior, y deje la tapa abierta para permitir la circulación de aire e impedir que se formen malos olores.

Corrección de fallos

Fallo	Causa posible	Solución
El compresor no está en funcionamiento, y los paquetes de hielo no están fríos	Espere, lo más probable es que el compresor vuelva a funcionar a los pocos minutos.	Si esto no sucediera, compruebe lo siguiente: - Compruebe que esté conectada la alimentación eléctrica, y que el cable que va del panel solar al aparato esté intacto. - Controle el fusible, y cámbielo si es necesario. - Si todo lo arriba indicado está bien, llame a su supervisor técnico.
El compresor está en funcionamiento, y la temperatura es demasiado alta	La rejilla de ventilación está bloqueada. La tapa no está cerrada debidamente. El ventilador dentro del aparato está bloqueado o defectuoso. El ventilador dentro del compresor está bloqueado o defectuoso. La temperatura del local donde se ha instalado el aparato es demasiado alta.	Verifique que no haya obstrucciones para la circulación del aire. Verifique que la tapa esté debidamente cerrada. Controle que el ventilador esté en funcionamiento, de lo contrario debería cambiarse. Véase la sección: Servicio Controle que el ventilador esté en funcionamiento, de lo contrario debería cambiarse. Véase la sección: Servicio Proteja el aparato de la luz solar directa, y asegúrese de que el local esté más ventilado.
No se indica ninguna temperatura en la pantalla	El termómetro solar no funciona No hay suficiente luz para el sensor solar.	Cambie el termómetro solar. Enciende la luz
Temperatura desciende por debajo de 2 ° C en una canasta específica	La circulación del aire se restringe. Carrito en contacto directo con la pared.	Compruebe altura de la carga no es superior a 250 mm (o línea de carga) en menores cestas. Mover la cesta extremo un poco para dejar un espacio entre la cesta y la pared.

Garantía, repuestos y servicio.

Exclusiones de la Garantía.

Fallos y daños causados directa o indirectamente por uso erróneo o indebido, mantenimiento insuficiente, integración o instalación erróneos o conexiones eléctricas defectuosas. Incendio, accidente, rayos, variaciones de voltaje u otras interferencias eléctricas, incluidos fusibles defectuosos o fallos en las instalaciones de suministro eléctrico.

La Garantía no cubre reparaciones realizadas por centros de servicio distintos de los autorizados, ni aquellos fallos y daños que el fabricante demuestre que se deben a causas distintas a defectos de fabricación o de materiales.

Por favor, tenga en cuenta que los cambios en la construcción del aparato o en sus componentes cancelarán esta Garantía y la responsabilidad de producto, y no podrá utilizarse el aparato legalmente. También quedará cancelada la autorización concedida en la placa de datos de servicio.

Repuestos.

Al hacer pedidos de repuestos, le sugerimos indicar el tipo y los números de serie y de producto del electrodoméstico. Esta información aparece en la placa de identificación del fabricante colocada en la parte trasera del electrodoméstico. La placa del fabricante contiene diversa información técnica, incluido el tipo de aparato y el número de serie.

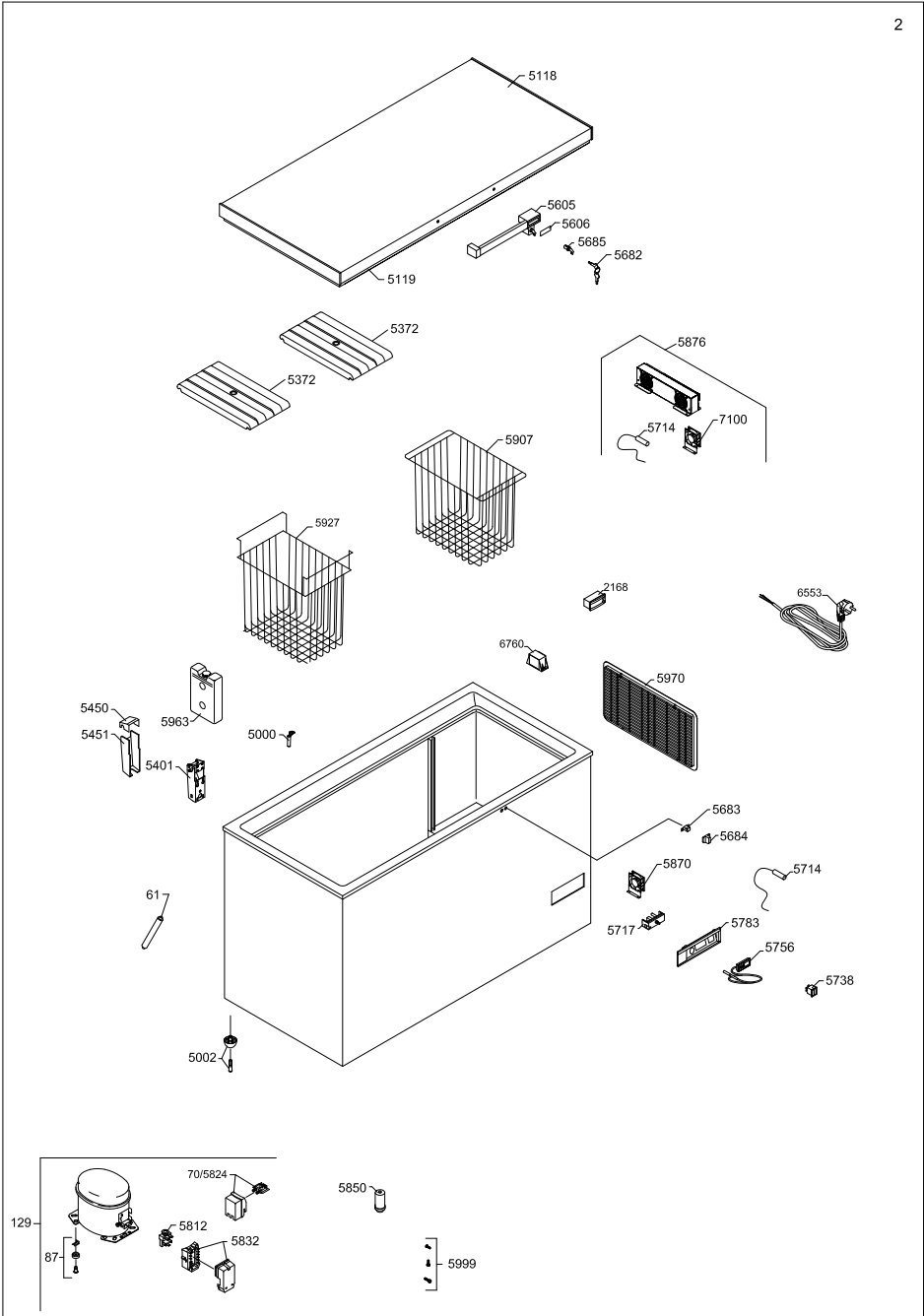


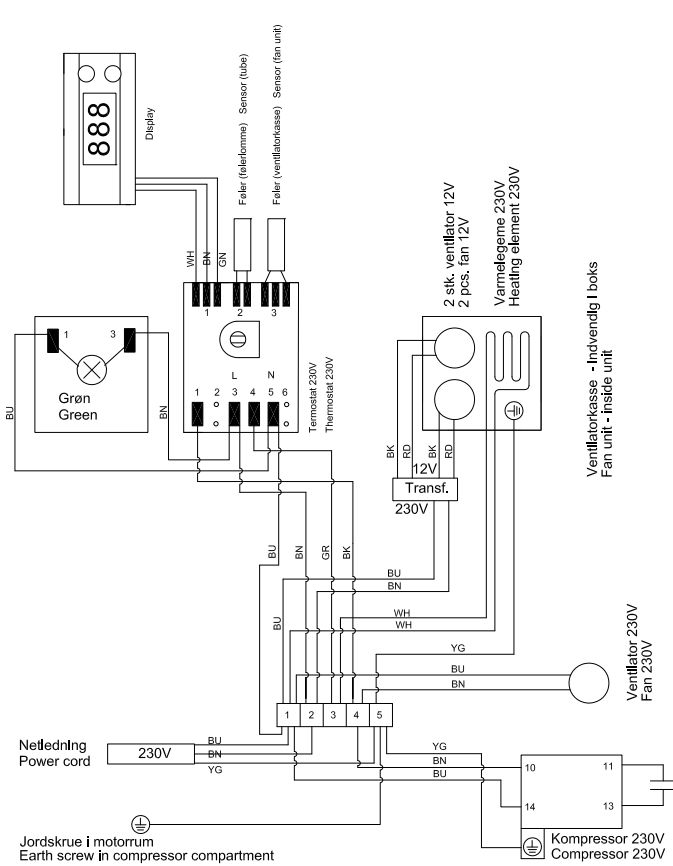
Figura 7

MK 304

Posición	Código de artículo	Nombre del artículo
0061	0-6538001	Filtro secadero,
0070	A921001	Cubierta + sujetador de cable
0087	0-6038175	Placa base accesoria
0129	8-036038480	Compresor - FR 8,5 G, Nevera, Completa, R134a
2168	0-703930206	Cuadro con mando a distancia - EPT-R1
5000	3010049	Salida de agua de deshielo
5002	6000959	Ficha de pie
5118	5000904671	Tapa espumada sin manija/charnela
5119	3020107-01	Listón de goma
5372	A93010210	Caja de agua de lastre
5401	1510031	Charnela 30
5450	3010040-01	Cobertura charnela, parte alta
5451	3010032-01	Cobertura charnela, parte baja
5605	304090501	Manija con cerradura
5606	8090342-94	Cuerpo de manija,
5682	1510046	Llaves, 2 piezas
5683	2040145	Gancho de manija
5684	3010265-01	Cubierta
5685	600098801	Cilindro de cerradura con llaves
5714	7020144	Detector termostático (Caja del ventilador)
5714	7510582	Detector termostático para unidad electrónica
5717	7020293	Termóstato
5738	7010027	Control de eléctrica, verde
5756	7020164	Termómetro
5783	3040141	Panel de control
5812	6520106	Cuerpo de arranque, 117U6015
5850	6520004	Condensador de arranque 117U5015
5870	6000902	Ventilador
5876	7090047	Caja del ventilador, el elemento completo, calefacción inclu
5907	3510024	Cesta
5927	3510023	Cesta
5963	A93010357	Elemento eutéctico
5970	3010308-01	Pantalla de motor
6553	7535008	Línea de conexión
6760	7030108	Transformateur, 230/2X12 DC
7100	7030333	Ventilador

Por favor Nota! El dibujo cubre todas las variantes del modelo y por lo tanto contiene más pos. número de su producto. Vea la lista de piezas de repuesto para productspecification exacta.





Start kondensator
Starting capacitor

Farvekode	Colour Code	Farb kode
BN	Brown	Braun
BU	Blue	Blau
BK	Black	Schwarz
LI	Lilac	Lila
YG	Yellow / green	Gelb / grün
WH	White	Weiss
RD	Red	Rot
GN	Green	Grün

Wire-diagram

1006261-01

Eliminación de electrodomésticos

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas.



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos. Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos. Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.



Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

Nota sobre el símbolo de la batería (abajo, dos ejemplos de símbolos):



Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados

Общие сведения

Модель МК представляет собой холодильный шкаф с ледяной обшивкой для вакцины. Холодильник имеет одно отделение для хранения вакцины (от 2 до +8°C), укомплектованное корзинами.

Параметры питающей сети

МК 304 снабжен специальным компрессором, способным работать при напряжении на 22% ниже номинального. См. таблицу с техническими данными. При более сильных колебаниях напряжения рекомендуется пользоваться автоматическим стабилизатором напряжения.

Технические данные

См. таблицу с техническими данными на задней стороне устройства.

Распаковка и установка

Распаковка

1. Распакуйте устройство и проверьте его на наличие повреждений. При обнаружении каких-либо повреждений, сообщите об этом руководству.
2. Сравните данные таблички с напряжением и частотой вашей сети. (рис. 7 стр. 10)
3. Извлеките из устройства внутренний упаковочный материал.

Содержание

Общие сведения	2
Параметры питающей сети	2
Технические данные	2
Распаковка	2
Ознакомьтесь со своим холодильником	3
Установка	4
Электрическое подключение	5
Настройка и режимы работы	6
Охлаждение устройства	6
Загрузка устройства	7
Техническое обслуживание и мойка	8
Поиск и устранение неисправностей	9
Гарантия, запасные части и сервис	10
Схема электрических соединений	13
Утилизация	14

Оставляет за собой право внесения изменений в технические характеристики без предварительного уведомления

Ознакомьтесь со своим холодильником

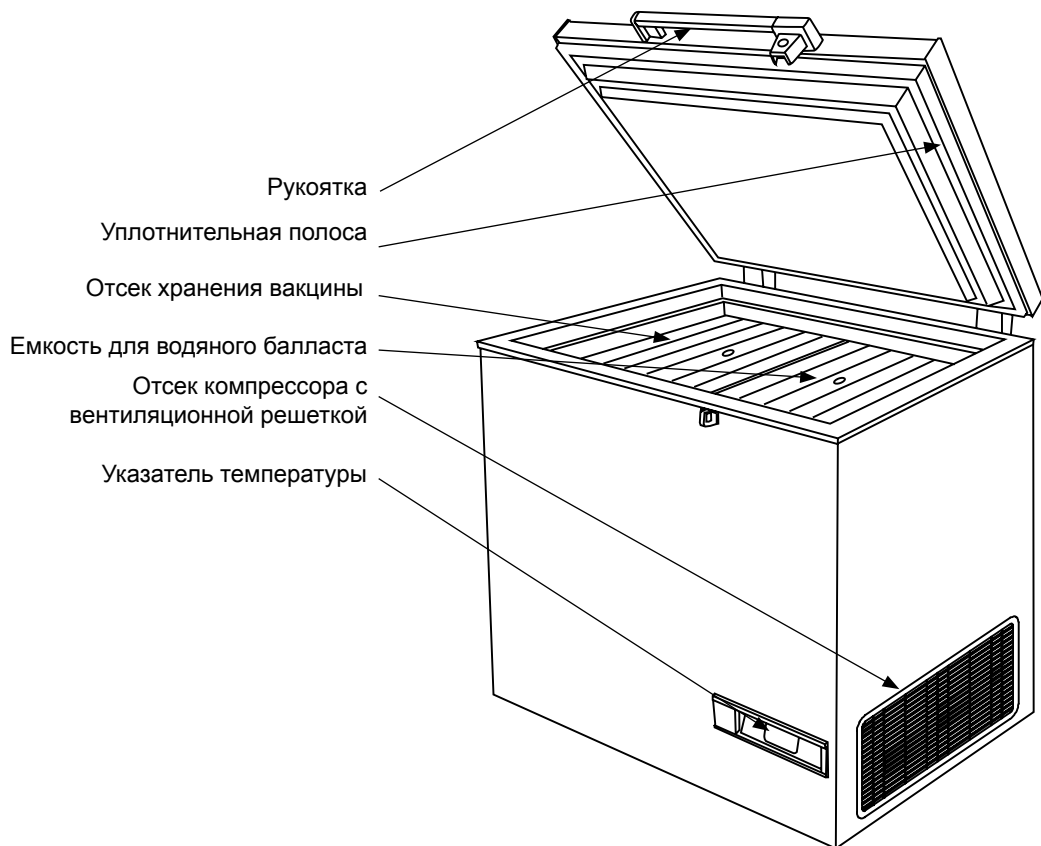


рис. 1

Установка

Выбор места

Устройство должно быть установлено в хорошо проветриваемом помещении, в защищенном от прямых солнечных лучей месте и в отдалении от других источников тепла.

Проводя установку устройства, убедитесь в том, что пол ровный. Для дальнейших указаний см. рис. 2.

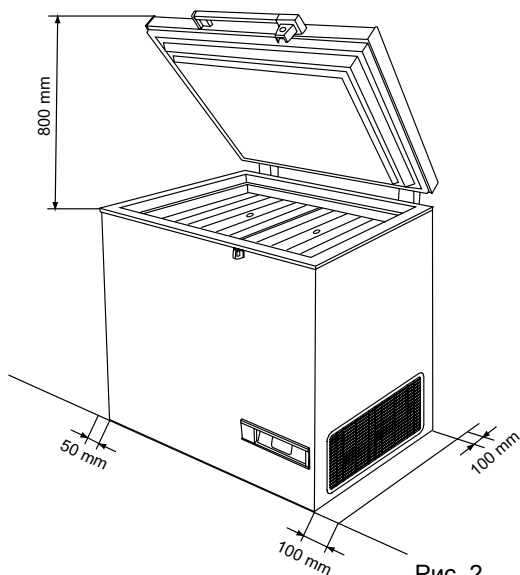


Рис. 2

Между дном изделия и полом должен быть зазор не менее 30 мм.

Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия на изделии или его внутренних конструктивных элементах оставались незасоренными.

ПРИМЕЧАНИЕ: Необходимо обеспечить свободный доступ к вентиляционной решетке .(Рис. 3)

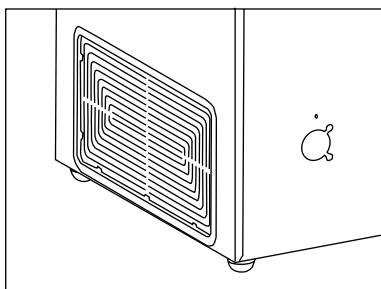


Рис. 3

Электрическое подключение

Подготовка

Проверьте, подходит ли штепсель к вашей розетке. Если штепсель не подходит, то менять его должен только специалист-электрик. Это устройство необходимо заземлить.

Цветовые обозначения проводов:

Провод		Контакт разъема
230 В	115 В	
Коричневый	Белый	Под напряжением
Синий	Черный	Нейтральный
Зеленый/ Желтый	Зеленый	Заземление

Вставьте штепсель в розетку и включите устройство.

- Послушайте, работает ли компрессор.
Если он не работает, сообщите об этом руководству.

Настройка и режимы работы

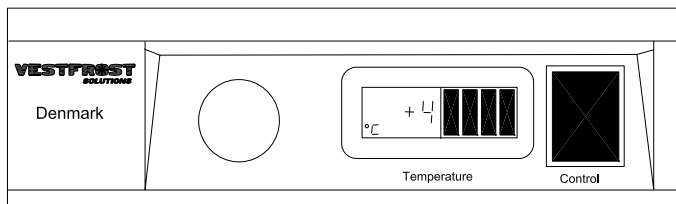


рис. 4

Электронный термостат

Устройство имеет электронный термостат, регулирующий температуру в отделении для вакцины. Уставки термостата сделаны на заводе

1. Зеленая лампочка горит, когда холодильник подключен к сети.
2. Термометр.

Порядок запуска

Подключите холодильник к сети. Должна загореться зеленая лампочка (рис. 4), показывающая, что устройство работает. Электронный термостат проводит самотестирование в течение 20 сек. до включения компрессоров.

Контроль температуры

Рекомендуется производить проверку внутренней температуры с помощью точного термометра раз в день. Внутренняя температура должна регулярно проверяться в соответствии со стандартами и спецификациями ВОЗ.

Охлаждение устройства

Перед загрузкой устройства вакциной необходимо заморозить охлаждающие элементы с 4-х сторон. Чтобы все охлаждающие элементы замерзли, необходимо сделать следующее:

1. Поместите термометр в верхнюю корзину.
2. Подключите устройство и дайте ему поработать в течение 24 часов.
3. Проверьте температуру в верхней и нижней корзине (она должна быть в пределах от +2° до +8°C).

Температуру в отделении для вакцины необходимо постоянно проверять при помощи термометра. Она должна находиться в пределах от +2 до +8°C. Из-за погрешности термостата необходимо постоянно проверять температуру во время охлаждения устройства.

Загрузка устройства

Загрузка вакцины

Когда температура в отделении для вакцин стабилизируется, то есть установится в диапазоне от $+2^{\circ}$ до $+8^{\circ}\text{C}$, и компрессор включается и выключается, можно загружать вакцину. Пробирки с вакциной должны быть размещены в корзинах; не забудьте накрыть верхние корзины заполненными водой балластными крышками. (рис. 5)

Для обеспечения циркуляции воздуха и предотвращения слишком низкой температуры вакцины, прямой контакт с внутренними стенками следует избегать. Вакцина на грузки в нижней корзине не должно быть выше 250 миллиметров.

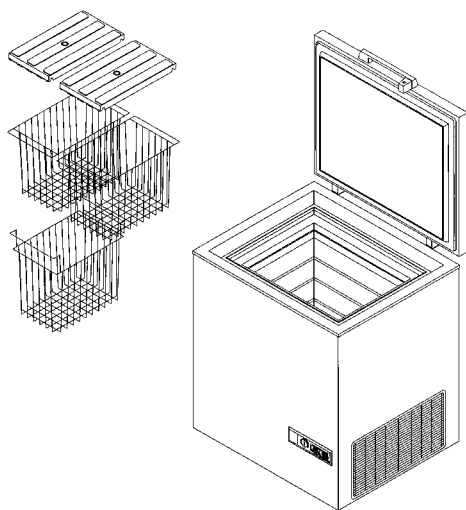


рис. 5

Не загружайте в нижней корзины выше этой высоты (250 мм)

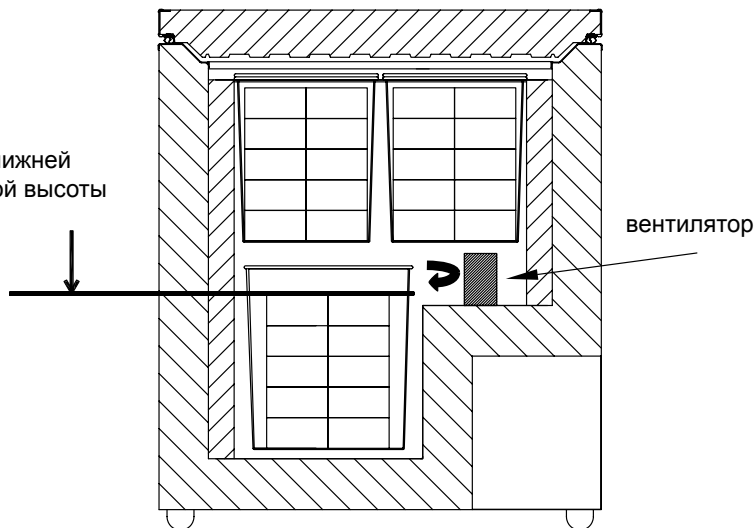


рис. 6

Техническое обслуживание и мойка

Ежедневное техническое обслуживание:
Каждое утро и каждый вечер следует проверять температуру в отсеке хранения вакцины. Следует иметь в виду, что вакцина внутри ларя не должна замерзать. Настройка температуры осуществляется в заводских условиях, и ее регулировка силами неквалифицированного персонала не допустима.

Еженедельное обслуживание:
Во время нормального использования, вода может накапливаться в нижней части прибора, удалить тряпкой или через дренажные отверстия.

Протрите каплеь воды на внутренней стене в то же время.
При определенных условиях окружающей среды, иней могут образовываться на внутренней стенке. Удалить иней без использования инструментов с острыми краями.

Убедитесь, что прокладка крышки уплотнения плотно прилегает к верхней рамке, когда крышка закрыта. Плотной крышкой уплотнение уменьшает накопление воды и образование изморози значительно.

Ежемесячное техническое обслуживание:
Ежемесячно очищайте решетку с правой стороны морозильного ларя.

Ежегодное техническое обслуживание:
Ежегодно или при необходимости более часто следует проверять и очищать электрические компоненты и соединения.

Мойка

Перед мойкой отключите электропитание.

Для мойки изделия лучше всего использовать теплую воду с небольшим количеством непахучего моющего средства. Никогда не применяйте чистящие средства для удаления отложений. Используйте мягкую ткань. Выполните споласкивание чистой водой и тщательную сушку. Важно не допустить попадания воды на панель управления.

Уплотнительную полосу по периметру крышки следует регулярно очищать для того, чтобы избежать ее обесцвечивания и продлить срок службы. Используйте чистую воду. После очистки уплотнительной полосы убедитесь в том, что она по-прежнему обеспечивает герметичное закрытие ларя.

В случае вывода изделия из эксплуатации на какой-то период времени выключите его, отсоедините от источника питания, извлеките все содержимое, выполните мойку внутри и оставьте крышку открытой для циркуляции воздуха и предотвращения появления запахов.

Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Компрессор не работает, и ледяные кассеты не холодные	Не проявляйте нетерпения, скорее всего компрессор запустится в течение ближайших минут.	В противном случае выполните следующие проверки: - Убедитесь в том, что питание подключено и провод, идущий от солнечной панели к изделию, не поврежден. - Проверьте плавкий предохранитель и замените его при необходимости. - Если указанные выше действия не дали результата, вызовите технического специалиста.
Компрессор работает, и температура слишком высока	Засорена вентиляционная решетка. Крышка не закрыта надлежащим образом. Вентилятор внутри изделия заклинило или он вышел из строя. Вентилятор в отсеке компрессора заклинило или он вышел из строя. Температура помещения, в котором установлено изделие, слишком высока.	Обеспечьте нормальную циркуляцию воздуха. Закройте крышку надлежащим образом. Проверьте работу вентилятора. Если вентилятор не работает, его необходимо заменить. См. раздел: Сервис Проверьте работу вентилятора. Если вентилятор не работает, его необходимо заменить. См. раздел: Сервис Защитите изделие от падения на него прямых солнечных лучей и улучшите вентиляцию в помещении.
Температура не отображается	Солнечный термометр не работает. Существует не хватает света для солнечных датчиков	Замените солнечный термометр. Включите свет.
Температура опускается ниже +2 °С в определенной корзине	Циркуляция воздуха restricted. Корзина в прямой контакт с стеной.	Проверьте нагрузку высота не превышает 250 мм (или грузовую марку) в нижней корзине. Переместить в конце корзине немного, чтобы оставить зазор между корзиной и стены.

Гарантия, запасные части и сервис

Отказ от гарантийных обязательств

Поломки и повреждения, обусловленные напрямую или косвенно несоблюдением правил эксплуатации, использованием не по назначению, неудовлетворительным техническим обслуживанием, неправильным механическим или электрическим монтажом. Пожары, аварии, удары молнии, перепады напряжения или другие электрические нарушения, включая дефектные плавкие предохранители или неисправности питающей сети.

Следует иметь в виду, что внесение изменений в конструкцию изделия или комплектацию изделия ведет к аннулированию гарантии и ликвидации ответственности за качество изделия, а само изделие нельзя будет эксплуатировать законно. Сертификация, указанная на табличке с паспортными данными, также станет недействительной.

Запасные части

При заказе запасных частей укажите тип, Продукт и заводской номера вашего изделия . Эта информация приведена на табличке с паспортными данными на задней стенке изделия. Табличка с паспортными данными содержит различную техническую информацию, включая тип и серийные номера.

Примечание: При необходимости ремонта или замены вашего изделия обращайтесь только в официальные сервисные центры!

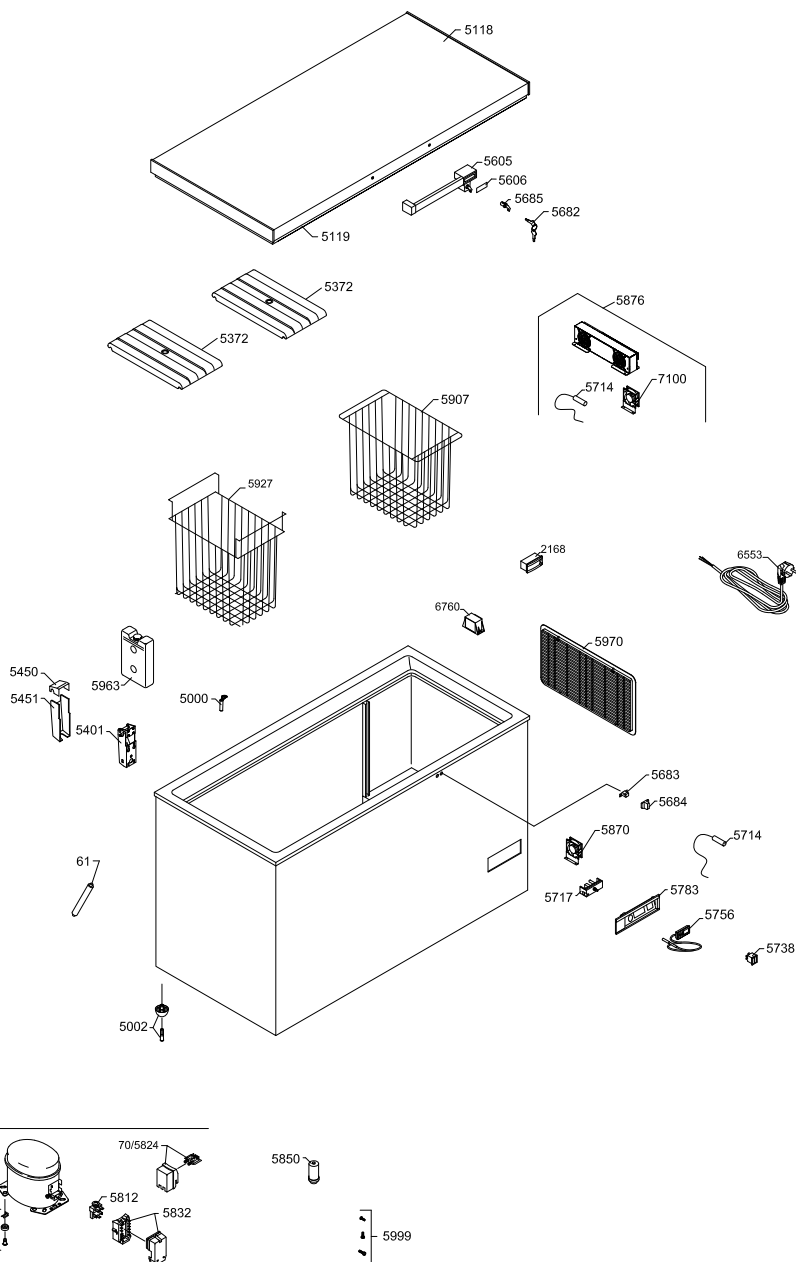


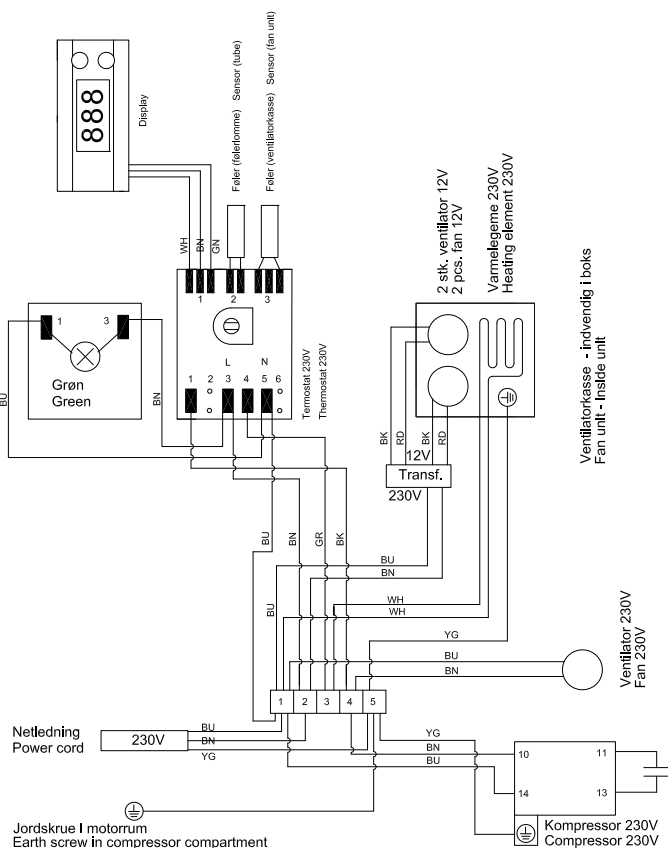
рис. 7

МК 304

Позиция	Код номенклатуры	Наименование номенклатуры
0061	0-6538001	Фильтр-осушитель,
0070	A921001	Крышка + зажим проводки
0087	0-6038175	Основание арматура, набор, полный
0129	8-036038480	Компрессор FR 8,5 G, HST
2168	0-703930206	Дисплей с дистанционным управлением - EPT-R1
5000	3010049	Сливная пробка
5002	6000959	Основание со штырьком
5118	5000904671	Крышка вспененного без ручки / петли
5119	3020107-01	Резиновые прокладки
5372	A93010210	Поле водяного балласта
5401	1510031	Навеска 30
5450	3010040-01	Верхняя часть крышки навески
5451	3010032-01	Нижняя часть крышки навески
5605	304090501	Ручка с замком
5606	8090342-94	ручки
5682	1510046	Ключ, комплект - 2шт.
5683	2040145	Фиксатор для ручки
5684	3010265-01	Крышка для фиксатора
5685	600098801	Замок с ключами
5714	7020144	Датчик термостата
5714	7510582	Датчик термостата
5717	7020293	Термостат
5738	7010027	Контрольная лампа, зеленая
5756	7020164	Термометр, солнечный
5783	3040141	Панель управления
5812	6520106	Запуск устройства, 117U6015
5850	6520004	Начиная конденсатор 117U5015
5870	6000902	Вентилятор
5876	7090047	Вентилятор коробка, полная, включая нагревательный элемент
5907	3510024	корзина
5927	3510023	корзина
5963	A93010357	Эвтектические элемент
5970	3010308-01	Решетка двигателя
6553	7535008	Сетевой шнур
6760	7030108	Трансформатор, 230/2X12 DC
7100	7030333	Вентилятор

Обратите внимание! Рисунок охватывает все варианты модели, и поэтому содержит более пос. количестве, чем ваш продукт. См. список запчастей для точного productspecification.





Start kondensator
Starting capacitor

Farvekode	Colour Code	Farb kode
BN	Brown	Braun
BU	Blue	Blau
BK	Black	Schwarz
LI	Light green / green	Lila
GR	Green	Grün
WH	White	Weiss
RD	Red	Rot
GN	Green	Grün

Wire-diagram

1006261-01

Утилизация.

Информация за събиране и изхвърляне на стари електроуреди и батерии



Тези символи, поставени на продуктите, опаковките и/или съпътстващите ги документи обозначават електронни уреди, които не трябва да бъдат изхвърляни заедно с потока битови отпадъци. За да бъдат правилно третираны и рециклирани, моля да предадете тези продукти на специално предназначение за тази цел места, спазвайки разпоредбите на националното законодателство и европейските директиви 2002/96/EC и 2006/66/EC.

Спазвайки инструкциите за правилното изхвърляне на такива уреди и батерии, вие ще помогнете да запазим ценни ресурси и да предотвратим възможни негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда. Моля, обърнете се към местните общински власти или търговския обект, откъдето сте закупили продукта, за да получите допълнителна информация за най-близкия събирателен пункт или място за изхвърляне на стари електроуреди и батерии.

При неправилно изхвърляне на уреда, може да понесете наказателна отговорност, в съответствие с разпоредбите на националното законодателство.



За бизнес потребители в Европейския Съюз

Ако желаете да изхвърлите ненужни електроуреди, моля свържете се с вашия дилър или доставчик за повече информация.

[Информация за страни извън Европейския Съюз]

Тези символи са валидни само в рамките на Европейския Съюз. За информация относно правилно изхвърляне на такива отпадъци потърсете местните органи на властта или дилъра си.



Забележка за символите върху батерии (последните два символа в ляво)

Тези символи могат да бъдат използвани заедно с химически символ. В такъв случай те спазват изискванията определени от директива за съответния химикал.



一般信息

MK 模式是一台冰衬垫疫苗电冰箱。电冰箱有一个存装有篮子的存储疫苗的疫苗室（+2 ° C到+8 ° C）。

电力

MK304模式电冰箱配备重型压缩机，可以在低于正常电压 22% 的电压下操作。 参见等级牌。 如果电压变化超出这个幅度，建议使用自动电压稳定器。

技术数据

参见设备后面的等级牌。

拆除包装和安装

打开包装

1. 打开设备包装，检查设备是否受损。 如果你发现任何损坏，请通知管理员。
2. 检查电压和频率。（第10页图7）
3. 打开并清除所有内部包装材料。

内容

一般信息.....	2
电力.....	2
技术数据.....	2
打开包装.....	2
熟悉你的电冰箱.....	3
安装.....	4
电气连接.....	5
运行和功能.....	6
冷却设备.....	6
装载设备.....	7
保养和清洁.....	8
故障查寻.....	9
服务	
担保，零件和服务.....	10
电路图.....	13
处理.....	14

维斯特弗罗斯特公司（Vestfrost Solutions）
保留更改规格，无须事先通知的权利。

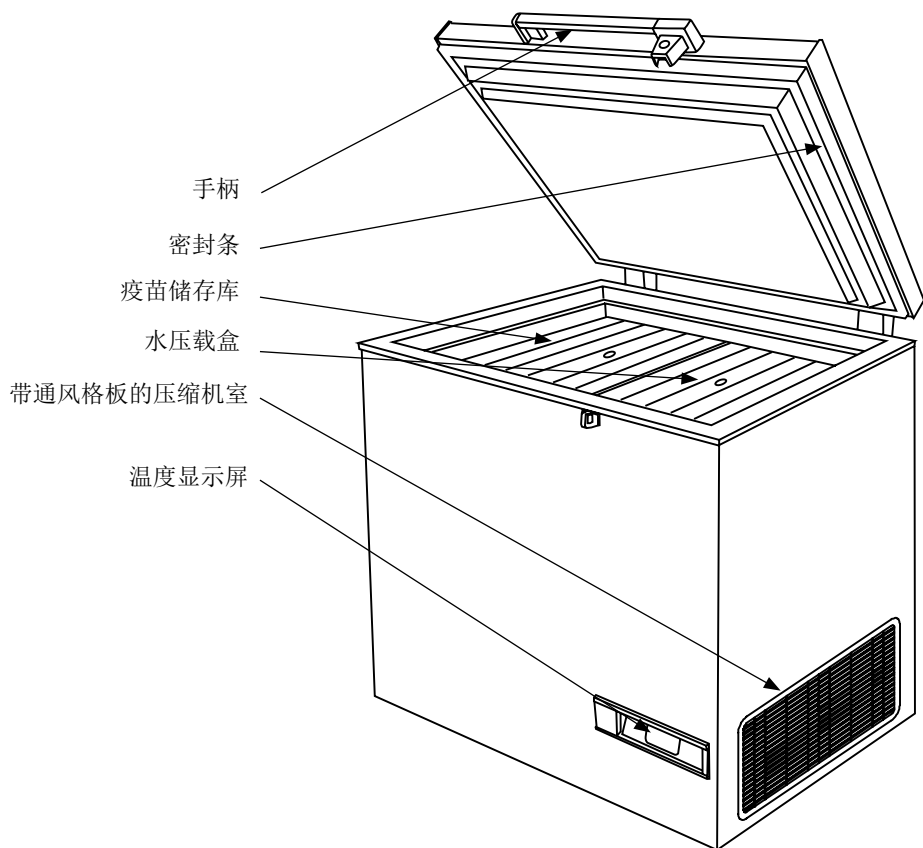


图 1

安装

位置

设备必须放置在通风良好的房间里，不受直接的日光照射，远离其它热源。

安装设备时请确保地面平坦。详情请参看图 2 。

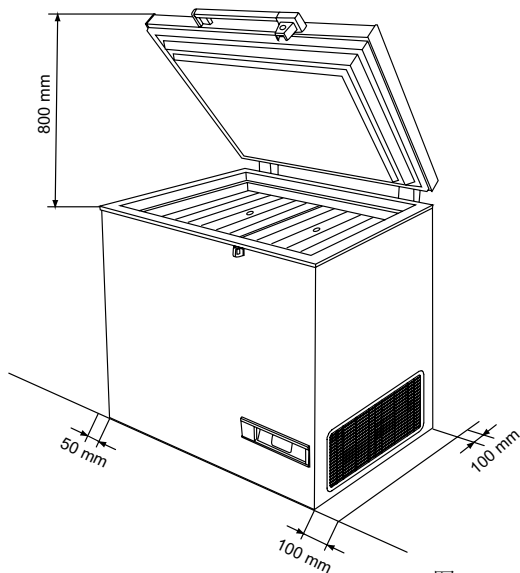


图 2

设备的基座和地面之间应有最少30mm的间隙。

设备的通风开口和内置结构应保持清洁。

注意：格板应能自由接近，无阻碍。

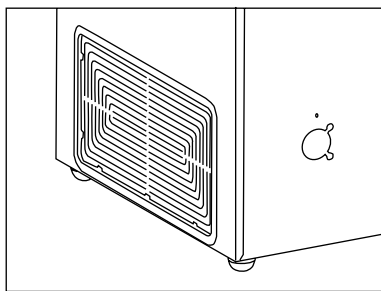


图 3

电气连接

准备

检查插头是否适合你的插座类型。 如果不适合，应请合格的电工配置插头。 设备必须接地。

导线的颜色代码：

软线		插头脚
230 V	115 V	
棕色	白色	带电
蓝色	黑色	中线
绿色/黄色	绿色	接地

将插头插入插座，设备接通电源。

- 通过倾听检查压缩机是否在运行中，如果没有运行，请和管理员联系。

运行和功能

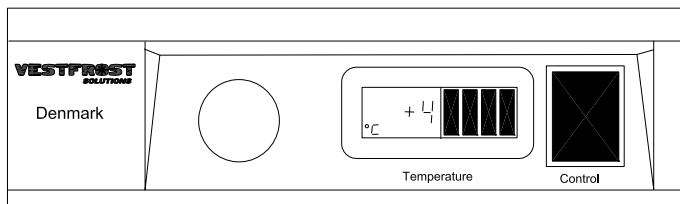


图 4

电子温度调节器

设备有一个电子温度调节器，控制疫苗室内的温度。温度调节器由工厂设置。

1. 设备接通电源后绿色的灯打开。
2. 温度计。

开始程序

主导线接通电源。绿色灯必须亮（图 4），以表示设备在运行中。压缩机开始之前20秒电子温度调节器作自我检查。

温度控制

建议用精确的温度计每天检查内部温度一次。内部温度必须根据世界卫生组织的标准和规格定期检查。

冷却设备

在装载疫苗到设备中前，4周边的冰衬必须冻结。为确保4 周边的冰衬已经冻结，采取以下步骤：

1. 将一个温度计放在顶部篮子中。
2. 将电器插上电源，并让它运行24小时。
3. 检查顶部和底部篮子中的温度（必须在+2° C至+8 ° C之间）。

疫苗室内的温度必须始终由温度计监视，并必须在+2 ° C至+8 ° C的幅度内。由于温度调节器有一定公差，冷却时必须始终控制温度。

装载设备

装载疫苗

当疫苗室的温度稳定下来时，即温度在 $+2^{\circ}\text{C}$ 至 $+8^{\circ}\text{C}$ 之间，压缩器停止又开始时，便可以装载疫苗了。疫苗应安置在疫苗篮内，记住在上层篮子的顶部放置装了水的压载盖。（图 5）

为了确保空气流通，并防止过疫苗的低温度，必须避免直接接触到内壁。

底部购物篮的疫苗载荷不得高于250毫米的。

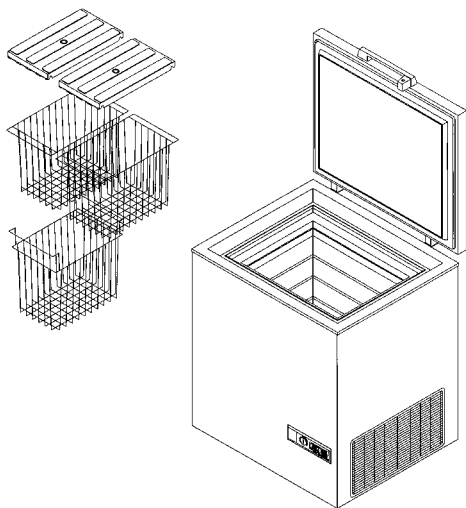


图 5

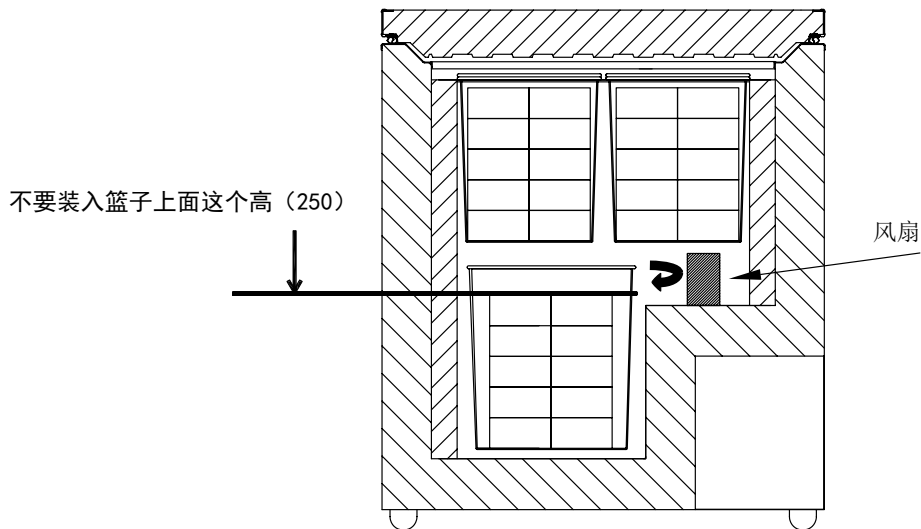


图. 6



保养和清洁

日常保养：

疫苗室温度应当随时通过温度调节器早晚进行监察。 注意，设备中的疫苗不能冷冻。 温度是产品出厂时设置的，不应由非授权人员进行调整。

每周例行维护

在正常使用过程中，水可以在该设备的底部积聚；删除用布或通过排水孔。

擦拭时的水滴在同一时间的内壁上。

在特定的环境条件下，雾凇可以形成的内壁上。将雾凇，而不使用的是锋利的刃的工具。

检查，如果盖垫片密封的顶部帧紧迫当盖被关闭时。一个严密的密封盖子可减少积水和雾凇的形成显着。

月保养：

每月清洁一次制冷机右侧的格板。

年保养：

检查电气连接和元件，每年最少清洁一次，如有必要清洁多次。

清洁

清洁前应切断电源。

清洁设备的最好方式是使用热水(最高85 °C)加少量的不含芳香剂的清洁剂。 绝对不能使用冲刷的清洁剂。 使用柔软的布片沾上干净的水彻底地擦干。 重要的是应防止水流进控制板。

盖子周围的密封条应当定期清洁，防止退色，延长使用寿命。 使用干净的水 清洁密封条后检查其是否仍旧密封。

如果设备一段时间不用，应关闭设备，切断电源，卸空设备，清洁内部，打开盖子让其通风，防止产生怪味。

故障查寻

故障	可能的原因	补救
压缩机不运行，冰包不冷。	耐心点，很可能压缩机几分钟内就会开动。	如果不开动，请检查下列情况： - 检查电源是否接上，从太阳能板到设备的电缆线是否正常。 - 检查保险丝，若有必要进行更换。 - 如果上述情形正常，请给监察员打电话。
压缩机在运行中，温度太高。	通风格板堵死。 盖子关闭不妥。 设备内风扇堵死或者残损。 压缩机室风扇堵死或残损。 安装设备的室内温度过高。	确保空气流通不受阻碍。 确保盖子关闭适当。 检查风扇是否运行，若不运行应当更换。 参见：服务 检查风扇是否运行，若不运行应当更换。 参见：服务 遮挡设备，使之不受直接的阳光照射，并确保室内更好的通风。
无温度显示。	太阳能温度调节器功能不良。 没有足够的光线，为太阳能传感器。	更换太阳能温度调节器。 开灯。
温度低于2℃，在一个特定的购物篮	空气流通被限制。 在墙壁直接接触篮。	检查负载HIGHT是在较低的篮子不超过250毫米（载重线）。 在墙壁直接接触篮 移动年底篮篮和墙之间的空隙一点点地离开。

担保，零件和服务

质量担保免责声明

由于直接或间接的不当操作，使用错误，保养不良，不正确的建筑，安装或连接产生的故障和损害，火灾，事故，雷电，电压变化或者其它电气干扰，包括不良保险丝或者主设备的故障不包括在本担保中。

由本公司批准的服务中心之外的其他人进行的修理，以及其它厂商可以证实的生产或者材料之外的原因造成的故障不包含在本担保中。

请注意，更改设备的结构，或者更换设备的部件将导致本担保和产品责任无效，并且设备不能合法使用。等级牌上注明的批准文字也将无效。

由买方发现的运输损坏主要由买方和批发商之间解决，也就是说，批发商应确保这种投诉应当得以解决，使买方满意。

在打电话寻求技术帮助之前请检查你自己是否能排除故障。如果你要求的帮助不在本担保范围内，也就是说，如果设备出现故障是因为保险丝断裂，或者操作不当，将向你收取因为你打电话寻求帮助而产生的费用。

零件

订购零件时请说明设备的类型，系列和产品号。这些信息标注在等级板上。等级板上有各种技术信息，包括类型和系列号。

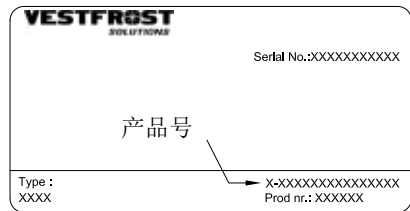
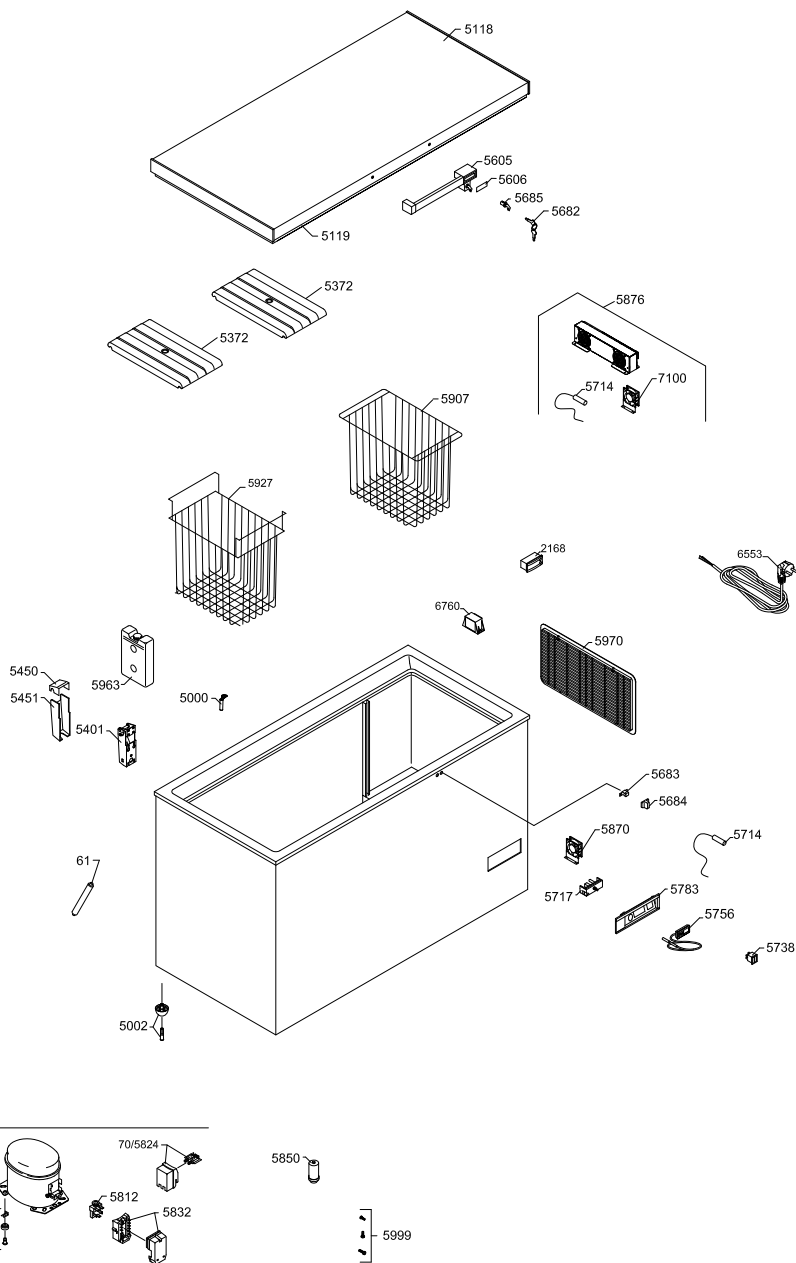


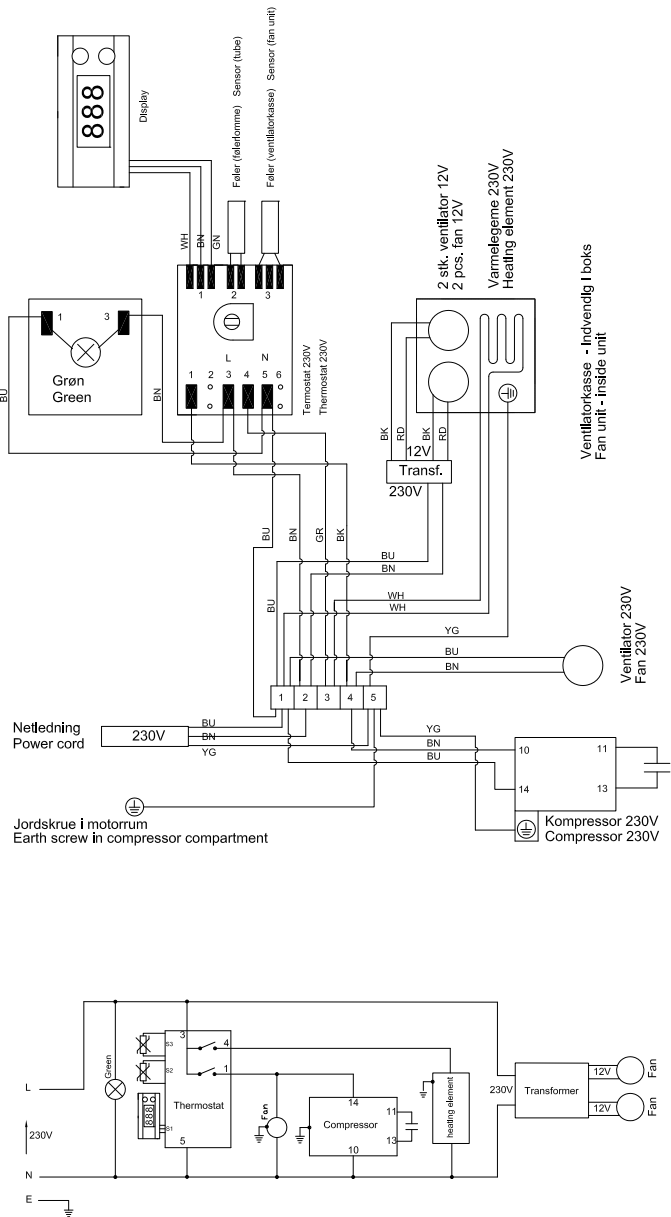
图 7

MK 304

位置	物料编号	物料名称
0061	0-6538001	干燥过滤器,
0070	A921001	盖子+接线钳
0087	0-6038175	底座配件, 集, 完整
0129	8-036038480	压缩机 FR 8,5 G, HST
2168	0-703930206	显示与远程控制 - EPT-R1
5000	3010049	排水塞子
5002	6000959	带钉地脚
5118	5000904671	无把手/铰链盖发泡
5119	3020107-01	橡胶垫片
5372	A93010210	压载水框
5401	1510031	活页 30
5450	3010040-01	活页盖上部
5451	3010032-01	活页盖底部
5605	304090501	带锁扣手柄
5606	8090342-94	手柄镶嵌
5682	1510046	键, 设置 - 2PC。
5683	2040145	手柄闭止器
5684	3010265-01	闭止器盖
5685	600098801	锁与钥匙
5714	7020144	温度调节器温包
5714	7510582	温度调节器温包
5717	7020293	温度调节器
5738	7010027	指示灯, 绿色;
5756	7020164	温度计, 太阳能
5783	3040141	控制板
5812	6520106	启动装置, 117U6015
5850	6520004	启动冷凝器117U5015
5870	6000902	风扇
5876	7090047	风扇框, 完整的, 具有包容性的加热元件
5907	3510024	篮
5927	3510023	篮
5963	A93010357	晶元
5970	3010308-01	电机网罩
6553	7535008	电源线
6760	7030108	变压器, 直流230/2X12
7100	7030333	风扇

请注意! 该图涵盖了各种不同类型的模式, 因此, 包含更多的名次。数字比你的产品。看到确切的产品规格备件清单。





Fanveksler	Farvekode	Farvekode	Farve kode
BN	Brun	Brown	Braun
BU	Blå	Blue	Blaue
BK	Svart	Black	Schwarz
LI	Lilla	Purple	Violett
YG	Gul / grøn	Yellow / green	Gelb / grün
WH	Hvid	White	Weiss
RD	Red	Red	Rot
GN	Grøn	Green	Grün

Wire-diagram

1006261-01

处理

向用户提供的有关收集 和处理旧设备和 旧电池的信息



产品上，包装上和/或随同产品的文件中的这些符号表示，用过的电气、电子产品和电池不能混同一般家庭垃圾。为了能合适地处理，回收和再利用旧产品和旧电池，请你按照你本国的立法和2002/96/EC，2006/66/EC法令将它们送到指定的回收点。

合适地处理这些产品和电池，你为保留有用的资源和防止它们可能对人类的健康和环境造成有害的影响作了贡献，避免不适当处理废品造成的恶果。

如果需要获得更多的关于产品和电池回收和再利用的信息，请和当地政府机关，废物处理服务中心或者你购买产品的销售点联系。

根据国家法律，不适当地处理这些废品可能会受到惩罚。



对于欧盟的商业用户

如果你希望拆卸电气和电子设备，请和你的批发商和供应商联系，获取进一步的信息。

[欧盟之外的其它国家有关处理这些废物的信息]

这些符号仅在欧盟有效。 如果你希望拆卸本产品，请与你的当地政府机关或者销售商联系，询问处理的正确方法。



请注意电池的符号(例如底部的两个符号)：

本符号可以用于和化学符号组合。 这里它符合法令对涉及的化学元素的规定。

التخلص من الأجزاء القديمة والمستعملة

معلومات للمستخدمين عن كيفية جمع الأدوات القديمة والبطاريات المستعملة والتخلص منها



للمستخدمين التجاريين بالاتحاد الأوروبي. في حال رغبتك في التخلص من الأدوات الكهربائية والإلكترونية، يرجى الاتصال بتاجرِك أو موزعك للحصول على مزيد من المعلومات.

[معلومات عن كيفية التخلص في بلاد أخرى خارج الاتحاد الأوروبي]

تسري هذه الرموز في الاتحاد الأوروبي فقط. وفي حال رغبتك في التخلص من هذا المنتج، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو التاجر الذي تتعامل معه والسؤال عن طريقة التخلص الصحيحة.

ملاحظة لرمز البطارية (يوجد بالأسفل مثالين للرمز):

قد يستخدم هذا الرمز بالاتحاد مع رمز كيميائي. في هذه الحالة يتمشى مع المتطلبات التي تحددها التوجيهات الخاصة بالمادة الكيميائية المذكورة.

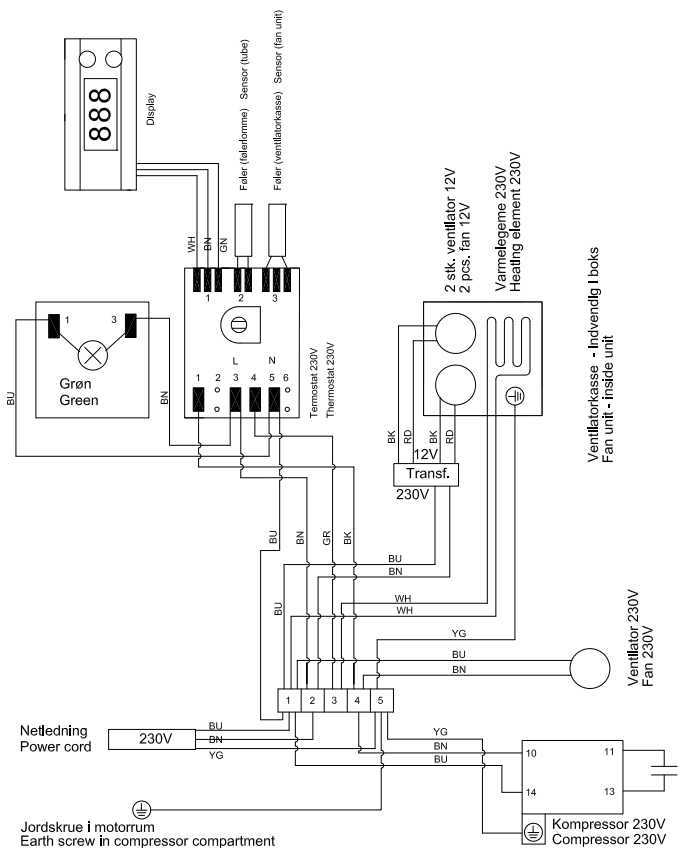


هذه الرموز الموجودة على المنتجات، العبوات و/أو الوثائق المرفقة تعني أنه لا يجب خلط المنتجات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات مع المخلفات المنزلية العامة. وللتعامل مع المنتجات القديمة والبطاريات المستعملة بطريقة خاصة وإعادة استخدام هذه المواد وإعادة تدويرها، يرجى أخذها لنقاط تجميع مناسبة، وتطبيق التشريعات المحلية والتوجيهات EC/2002/96 و EC/2006/66.

بالتخلص من هذه المنتجات والبطاريات بشكل صحيح، ستساعد في حفظ الموارد القيمة ومنع أي آثار سلبية محتملة على صحة الإنسان وسلامة البيئة التي قد تنتج عن التعامل غير السليم مع المخلفات.

ولمزيد من المعلومات عن تجميع وإعادة تدوير المنتجات القديمة والبطاريات، يرجى الاتصال بمجلس البلدية المحلي، أو خدمة التخلص من المخلفات الخاصة بك أو نقطة البيع حيث تشتري أغراضك.

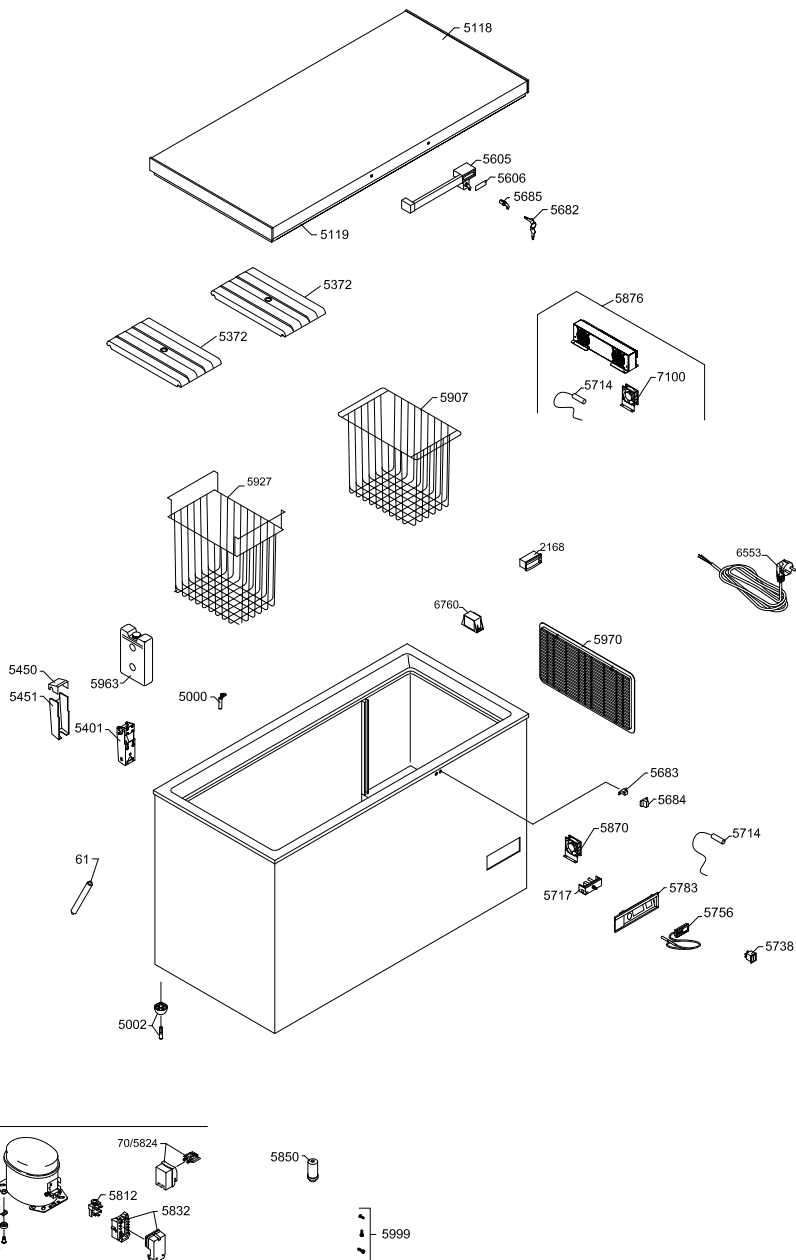
قد يتم تطبيق العقوبات نتيجة التخلص الغير صحيح من المخلفات، تماشيا مع القوانين المحلية.



Fanekode	Farvekode	Farvekode
BN	Brown	Braun
BL	Black	Schwarz
BU	Blue	Blau
BK	Black	Schwarz
LI	Lilla	Lila
YG	Yellow / green	Gelb / grün
WH	White	Weiss
GR	Green	Grün
GN	Green	Grün

Wire-diagram

1006261-01



MK 304

اسم الصنف	رقم الصنف	المهنة
فلتر جفافا	0-6538001	0061
الغطاء + مشبك الأسلاك	A921001	0070
لوحة التجهيزات الأساسية، ومجموعة كاملة	0-6038175	0087
ضاغط FR 8,5 G, HST	8-036038480	0129
EPT-R1 - عرض مع جهاز التحكم عن بعد	0-703930206	2168
سداد تقريغ	3010049	5000
قاعدة بمسمار	6000959	5002
الرغوية دون غطاء مقبض / يتوقف	5000904671	5118
المطاط طوقا	3020107-01	5119
مياه الصابورة مربع	A93010210	5372
مفصل 30	1510031	5401
الجزء العلوي لغلاف المفصل	3010040-01	5450
الجزء السفلي لغلاف المفصل	3010032-01	5451
مقبض به قفل	304090501	5605
ترصيع للمقبض	8090342-94	5606
PC. مفتاح، ضبط- 2	1510046	5682
مزلاج المقبض	2040145	5683
غلاف المزلاج	3010265-01	5684
قفل مع مفاتيح	600098801	5685
مستشعر الترموستات	7020144	5714
مستشعر الترموستات	7510582	5714
الترموستات	7020293	5717
لوحة التحكم	7010027	5738
ترموتر، شمسي	7020164	5756
لوحة التحكم	3040141	5783
انطلاق جهاز	6520106	5812
بدء مكثف	6520004	5850
مروحة	6000902	5870
مروحة مربع، كاملة، عنصر التدفئة شامل	7090047	5876
سلة	3510024	5907
سلة	3510023	5927
سهل الانصهار عنصر	A93010357	5963
شاشة المحرك	3010308-01	5970
كابل الطاقة	7535008	6553
محول 230/2X12 DC	7030108	6760
مروحة	7030333	7100

عيبا طاقن رشقا على عيوتحي يلا ابلابو ، جنومل لالشا عيمج لمشي مهرا لافظالم يجرى .
جنتملا قيقدل تافصاوملل راي غلا عطق قمئاق عجار . لغب صاخلا جنتملا نم دادعا

الضمان وقطع الغيار والخدمة

قطع الغيار

عند طلب قطع الغيار، يرجى ذكر النوع والرقم التسلسلي وأرقام المنتج الخاصة بجهازك. توجد هذه المعلومات على لوحة التصنيف. تحتوي هذه اللوحة على العديد من المعلومات الفنية، منها النوع والأرقام التسلسلية.

VESTFROST BYN 17700PAB	
Serial No.:XXXXXXXXXX	
رقم المنتج	
Type : XXXX	X-XXXXXXXXXXXXXXXXX Prod nr.: XXXXXX

إبطال صلاحية الضمان

حالات الأعطال والتلف المباشرة أو الغير مباشرة التي تنتج عن التشغيل الغير صحيح وسوء الاستخدام والصيانة الغير كافية والتجميع والتركييب والتوصيل الغير صحيح. الحرائق والحوادث والتغير في الجهد أو أي تدخل كهربى آخر، بما فيها الصمامات التالفة أو الأخطاء في تركيب مصادر الكهرباء مثل هذه الأشياء لا يقوم الضمان بتغطيتها.

ولا يقوم الضمان أيضاً بتغطية الإصلاحات التي قامت بها مراكز غير مراكز الصيانة المعتمدة وأي أخطاء وتلفيات أخرى يمكن للمصنع إثبات أنها حدثت بأسباب أخرى غير عيوب التصنيع أو عيوب المواد.

يرجى ملاحظة أن التغييرات التي تطرأ على بنية الجهاز أو التغييرات التي تطرأ على معدات تجهيزه ستؤدي إلى إبطال ضمان وموثوقية المنتج، وعندها يكون استخدام الجهاز غير مطابق للقانون. وسيكون الاعتماد المدون على لوحة التصنيف باطل أيضاً.

أما عن أضرار النقل التي يكتشفها المشتري فهي أمر يتم تسويته بين المشتري والموزع، على سبيل المثال يجب على الموزع ضمان حل مثل هذه الشكاوى لصالح المشتري.

قبل طلب المساعدة الفنية، يرجى التأكد من إمكانية قدرتك على إصلاح الخطأ بنفسك. وفي حال عدم تغطية الضمان لطلبك للمساعدة، على سبيل المثال في حال عطل الجهاز نتيجة انفجار صمام أو تشغيل غير صحيح، فستدفع تكاليف طلبك للمساعدة الفنية.

مواجهة المشكلات

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الضاغط لا يعمل والحوامل المخصصة لحمل اللقاحات ليست باردة	كن صبورًا، فعلى الأرجح أن الضاغط سيبدأ في العمل خلال دقائق معدودة.	في حال توقف الضاغط عن العمل، تأكد من التالي: - تأكد من توصيل الطاقة وسلامة السلك الذي يصل الخلايا الشمسية بالجهاز. - تأكد من الصمام واستبدله في حال الحاجة إلى ذلك. - في حال عدم ثبوت شيء مما ذكر آنفاً اتصل بالمشرف الفني.
الضاغط يعمل، ودرجة الحرارة مرتفعة جدًا	يوجد ما يعيق شبكة التهوية. الغطاء غير مغلق بإحكام. يوجد ما يعيق المروحة الموجودة بداخل الجهاز أو أنها تالفة. يوجد ما يعيق المروحة الموجودة بحجيرة الضاغط أو أنها تالفة. درجة الحرارة بالغرفة التي يوجد بها الجهاز مرتفعة جدًا.	تأكد من عدم إعاقة انتشار الهواء. تأكد من إحكام إغلاق الغطاء. تأكد من عمل المروحة، وفي حال عدم عملها يجب استبدالها. راجع قسم: الصيانة تأكد من عمل المروحة، وفي حال عدم عملها يجب استبدالها. راجع قسم: الصيانة احجب الجهاز عن أشعة الشمس المباشرة وتأكد من تهوية الغرفة بطريقة أفضل.
لا يوجد درجة حرارة معروضة	الترموتر الشمسي لا يعمل. ليس هناك ما يكفي من الضوء لاستشعار الطاقة الشمسية.	قم تغيير الترمومتر الشمسي. تشغيل ضوء.
تنخفض درجة الحرارة دون $+2^{\circ}C$ في سلة محددة	ويقتصر التداول الهواء سلة على اتصال مباشر مع الجدار..	تحقق هابت تحميل ليست فوق 250mm في أقل سلال (أو خط تحميل) نقل سلة نهاية قليلا لترك فجوة بين سلة والجدار.

الصيانة والتنظيف

صيانة مبرد الطاقة الشمسية

صيانة يومية:

يجب مراقبة درجة الحرارة بمقصورة اللقاحات بشكل دائم باستخدام الترمومتر صباحاً ومساءً. ويرجى ملاحظة أن اللقاحات قد لا تتجمد داخل الجهاز. درجة الحرارة تم ضبطها

في عوبس آل إني ص

هايمل مكارنتت نأ نكمي، يداعل امدختسالا اناثأ شامق ءعقوب ءلاز او، زاهل ا نم يلفسلا عزجلا يف فيرصت ءحتف لال خ نم وأ

سفن يف لخاد طئاحل ا لىل ع نم ءامل ا تارطق حسم تقولا

لكشت نأ نكمي، ءني عم ءطي حمل ا فورظلا لظ يف عيقصلا ءلازا. لخدلا يف رادجلا لىل ع عيقصلا فاولا ءداح تاودأ مادختسا نود

راطلا لىل ع ءدش مءخ ءاطغل ا ءي شح اذا ام ققحت للقي مءخل ا مكح ءاطغ. ءاطغل ا قالغ! دن ع يولعل ا ريئك لكشب عيقصلا ليكشتو هايمل ا مكارنت

صيانة شهرية:

قم بتنظيف الشبكة الموجودة بالجانب الأيمن من المبرد مرة كل شهر.

صيانة سنوية:

يجب فحص التوصيلات والمكونات الكهربائية وتنظيفها مرة كل عام أو أكثر من مرة عند الضرورة.

التنظيف

قم بفصل مصدر الكهرباء قبل التنظيف.

أفضل طريقة لتنظيف الجهاز باستخدام المياه الدافئة (٨٥ درجة مئوية كحد أقصى) مع كمية صغيرة من منظف عديم الرائحة. يحذر استخدام مواد منظفة مزيلة. استخدم قطعة قماش ناعمة. وقم بالشطف باستخدام المياه النظيفة والتجفيف جيداً. من الضروري منع المياه من الدخول إلى لوحة التحكم.

يجب تنظيف شريط إحكام الغلق الموجود حول الغطاء بانتظام لمنع تغير لونه وإطالة فترة خدمته. استخدم مياه نظيفة. وبعد تنظيف شريط إحكام الغلق، تأكد من استمراره في إحكام الغلق.

في حال عدم استخدام الجهاز لمدة زمنية معينة، قم بإيقافه وفصله من مصدر الطاقة وتفريغه وتنظيفه من الداخل وترك الغطاء مفتوحاً للسماح بانتشار الهواء ومنع تكون الروائح.

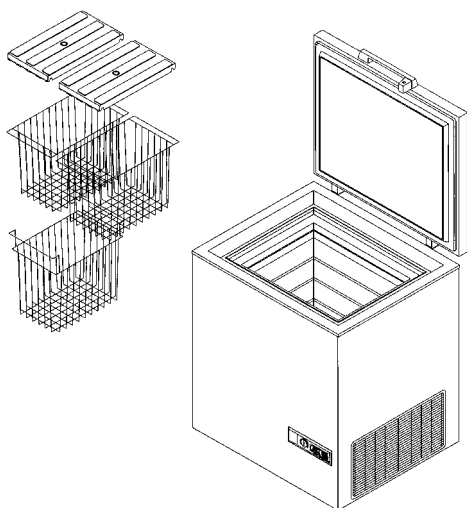
تحميل الجهاز

تحميل اللقاقات

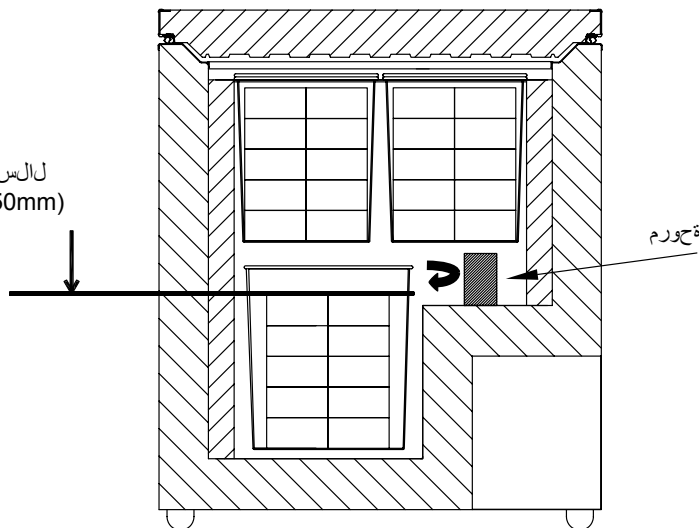
عند تثبيت درجة حرارة مقصورة اللقاح، أي عندما تتراوح درجة الحرارة بين $+2$ و $+8$ درجة مئوية ويتوقف الضاغط ثم يعمل يمكن تحميل اللقاقات. يجب وضع وترتيب اللقاقات في السلال، وتذكر أن تضع أغطية الصابورة الممتلئة بالماء فوق السلال العلوية. (شكل رقم ٥).

لضمان الهواء ومنع تداول ويجب تجنب درجات الحرارة منخفضة للغاية لقاح، الاتصال المباشر على الجدران في الداخل.

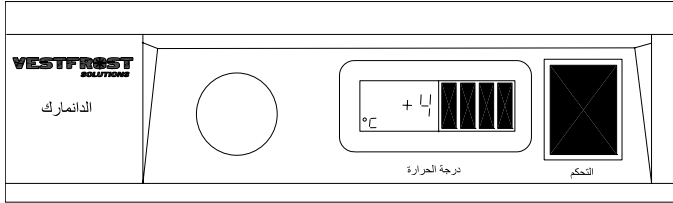
يجب على الحمل اللقاح في أسفل سلة لا يكون أعلى من ٢٥٠ ملليمتر.



الاس لقا لي محتب مق ت ال
(250mm) غفت رمل اذه قوف



التشغيل والوظيفة



تبريد الجهاز

قبل تحميل الجهاز باللقاحات يجب تجميد البطانات الثلجية في كل الجوانب الأربعة. لضمان تجميد البطانات الثلجية في كل الجوانب الأربعة قم بما يلي:

- . ضع مقياس الحرارة في السلة العلوية
- . سد العجز في الأجهزة، والسماح لها بتشغيل لمدة ٢٤ ساعة.
- . افحص درجة الحرارة في السلال العلوية والفلية (يجب أن تتراوح بين ٢+ و ٨+ درجة مئوية).

يجب مراقبة درجة حرارة مقصورة اللقاح على مقياس الحرارة بشكل دائم ويجب أن تتراوح بين ٢+ و ٨+ درجة مئوية. نظراً لمقاومة الترموستات يجب أن تتحكم دائماً في درجة الحرارة خلال عملية التبريد.

الترموستات الإلكتروني

يحتوي الجهاز على ترموستات الكتروني يضبط درجة الحرارة في مقصورة اللقاح. يتم ضبط الترموستات بواسطة المصنع.

١. يكون المصباح الأخضر مضاءً عندما يكون الجهاز موصلاً بمصدر الطاقة.
٢. مقياس الحرارة.

عملية البدء

قم بتوصيل الأسلاك الكهربائية بمصدر الطاقة. يجب أن يضيء المصباح الأخضر (شكل رقم ٤) للإشارة إلى أن الجهاز في وضع التشغيل. يقوم الترموستات الإلكتروني بإجراء اختبار ذاتي قبل تشغيل الضاغط بـ ٢٠ ثانية.

ضبط درجة الحرارة

يوصى بفحص درجة الحرارة الداخلية بمقياس حرارة دقيق مرة يومياً. يجب فحص درجة الحرارة الداخلية بانتظام وفقاً لمعايير ومواصفات منظمة الصحة العالمية.

التوصيل الكهربى

التجهيز

تحقق من أن القابض ملائم لنوع المقيس. إذا لم يكن ملائماً
استعن بأخصائى كهرباء مؤهل ليقوم بملاءمته. يجب تأريض
هذا الجهاز.

كود ألوان الأسلاك:

مسار القابض	سلك التوصيل	
	٢٣٠ فولت	١١٥ فولت
حامل للتيار الكهربى	أبيض	الشكل ٣
محيد	أسود	أزرق
أرضى	أخضر	أخضر/أصفر

قم بتوصيل القابض بالمقيس وتشغيل الجهاز.

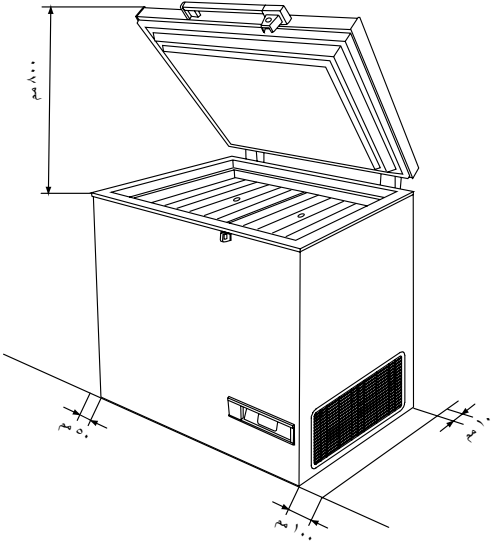
- عضو يف طغاضلنا — عامتسالال خ نم دكأت —
لي غشتلا عضو يف نكي مل اداو لي غشتلا
كفرش مبل لصتا

التركيب

الموقع

يجب وضع الجهاز في غرفة جيدة التهوية على أن لا يتعرض لأشعة الشمس المباشرة ويكون بعيدا عن مصادر الحرارة.

عند تركيب الجهاز يرجى التأكد من أن الأرض مستوية. يرجى الإطلاع على الشكل رقم ٢ لمزيد من التعليمات.



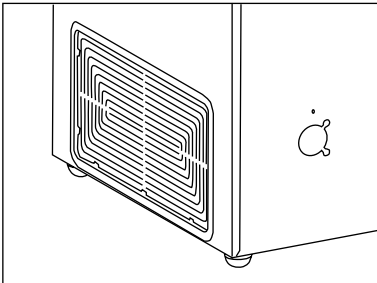
يجب أن يوجد مسافة لا تقل عن ٣٠ ملم بين قاعدة الجهاز والأرضية.

ويجب الحفاظ على نظافة فتحات التهوية الموجودة بالجهاز أو التركيبات المدمجة.

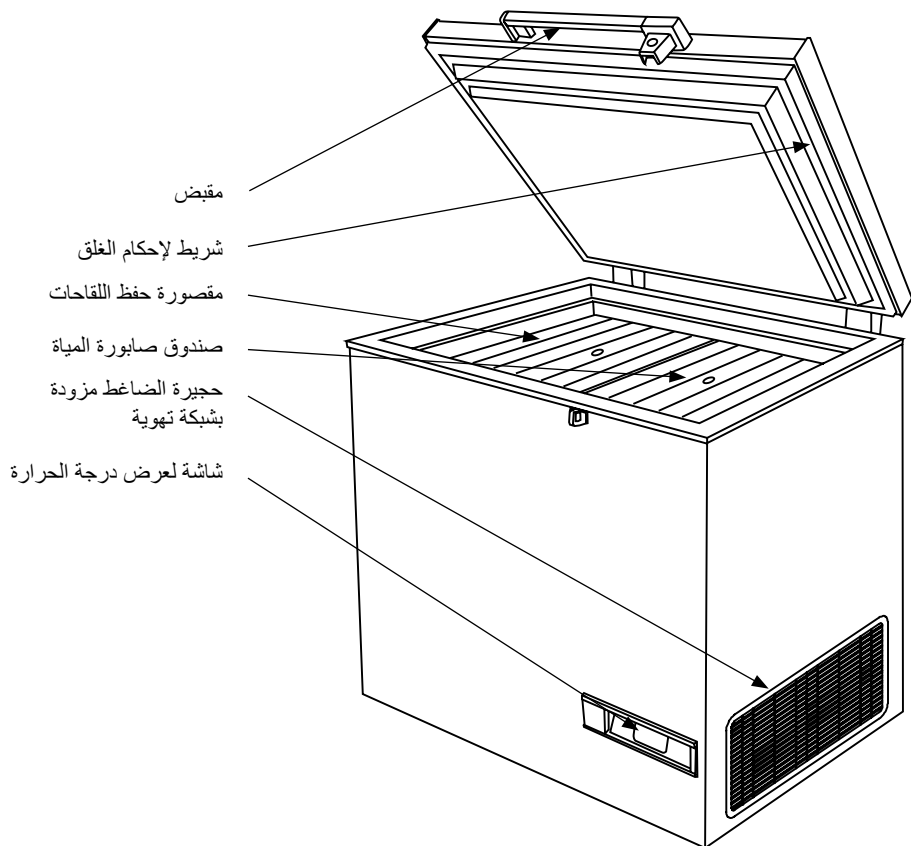
ملاحظة: عند تثبيت الجهاز يتعين مراعاة سهولة الوصول إلى شبكة التهوية.

كيفية اخراج الجهاز من العبوة

قم بإخراج الجهاز وتأكد من كونه سليما. في حال ملاحظة وجود أي ضرر، يرجى إبلاغ المشرف المخصص لأجلك.



تعرف على المبرد الخاص بك



المحتويات

٢	معلومات عامة
٢	مصدر الطاقة
٢	البيانات الفنية
٢	نزع الغلاف
٣	تعرف على المبرد الخاص بك
٤	التركيب
٥	التوصيل الكهربى
٦	التشغيل والوظيفة
٦	تبريد الجهاز
٧	تحميل الجهاز
٨	الصيانة والتنظيف
٩	مواجهة المشكلات
١٠	الضمان وقطع الغيار والخدمة
١٣	شكل تخطيطى للأسلاك
١٤	التخلص من الأجزاء القديمة والمستعملة

معلومات عامة

جهاز MK-Model عبارة عن مبرد لقاح ذو بطانات ثلجية. وهو يحتوي على مقصورة واحدة لتخزين اللقاح (من ٢+ إلى ٨+ درجة مئوية) مزودة بسلال.

مصدر الطاقة

جهاز MK 304 مزود بضغوط يتحمل التشغيل الشاق ويمكن أن يعمل في درجات جهد كهربائي بنسبة ٢٢٪ أقل من الجهد الكهربى الإسمى. انظر لوحة المواصفات. إذا تجاوزت فروقات الجهد الكهربى هذا المدى يوصى باستخدام مثبت ألى للجهد الكهربى.

البيانات الفنية

انظر لوحة المواصفات الموجودة على الجانب الخلفى من الجهاز.

نزع الغلاف والتركيب

نزع الغلاف

١. انزع أغلفة الجهاز وتأكد أنها لم يتعرض للتلف. إذا لاحظت أي تلف ابلغ مشرفك.

٢. تحقق من المواصفات للحصول على الجهد الكهربى والتردد الصحيح (الشكل رقم ٦ – صفحة ١٠).

٣. افتح الغلاف وانزع كل مواد التغليف الداخلية.

حتفظ Vestfrost Solutions بالحق في تغيير المواصفات دون أي إشعار مسبق.



تسینکلا وضع یجذومنل تاجالٹ قنطبم جلثلا

ARA مآخسالا تامیلعت